

PALAI



VLAROTZ



GARAIT - OACHLAIT



Bersntol *En* Zaitung



GAMOÀ
PALAI EN BERSNTOL



GAMOÀ
VLAROTZ



GAMOÀ
GARAIT



Lt. Anna Vettorazzi



Lt. Maria Ploner



Lt. Samuel Toller



Lt. Anna Vettorazzi

INN HÒLT



PALAI

- 04 AN GRUAS VAN PIRGERMOASTER
- 06 DE ÒRBETN
- 08 GAMOA'ROTAUSROTN
- 09 DE PRO LOCO
- 09 DE ALPINIGRUPPE
- 10 DE JAGERER
- 12 DE VRAIBELLEGA POMPIARN VA PALAI
- 13 PALAEARLEARMUSIKANTN
- 14 DE MIL LENZI
- 16 MEMORIA DEL MINATORE



VLAROTZ

- 18 AN GRUAS VAN PIRGERMOASTER
- 20 DE ÒRBETN
- 22 GAMOA'ROTAUSROTN
- 23 DER CORO CANTIAMO CON GIOIA
- 23 ALPINE GRUPPE VA VLAROTZ
- 24 DE VRAIBELLEGA POMPIARN VA VLAROTZ
- 25 DE JAGERER VA VLAROTZ
- 26 DER GRUPP VAN JUNGEN
- 27 DON ROMEO
- 28 INNBAICH VA DE BÒNT VER ZA KROBLN EN SPORTZIMMER EN VLAROTZ: A MEGLECHKAIT VER ÒLLA
- 29 EARSTSCHUAL VA VLAROTZ



GARAIT - OACHLAIT

- 30 AN GRUAS VAN PIRGERMOASTER
- 32 DE ÒRBETN
- 34 GAMOA'ROTAUSROTN
- 35 DE PRO LOCO
- 35 DE ALPINIGRUPPE VA GARAIT
- 36 DE JAGERER
- 36 VRAIBELLEGA POMPIARN VA GARAIT-OACHLAIT
- 37 DE A.V.A.R.K.

MUSIKMOMENTN

Zbischn de bolten naikaitn as en Bersntol lem gem hom bail en jor, an groasn bèrt hom de musikmomentn gahòp, as guat gaben sai' za pintn de schea'nekait va de pèrglòntschòft zòmm pet de kròft va de musik. An kulturaling as bèrt gem hòt en bichtega platz van tol, ont hòt sa en naturalpilder va ausòndra schea'nekait gabèckslt. Zbischn de bichtestn momentn vinn ber "Lago Incantato", as de musik van jung pianist Leonardo Mabilia avn Sea va Hardimbl tsechen hòt. De notn van klaviar, tsechen avn bösser van sea, hom a poetische atmosfere gamòcht, as òlla de lait verzaubert hòt.

An grosn erfolg ver en musikal trekking va Garait, pet protagonist Sergio Muniz ont Luca Baz. Bail en ring de stimmen, zòmpast pet de sinfoni va de umbèlt, hom gabèckslt der pèrg en an magische ont raichen moment voll va emozion. Runt schea' der konzert "O quam pulchra es" en de kirch

va Vlarotz, organisiart va de Associazione Vox Cordis va Fornace: a roas en de hailege musik van balsch Sechshundert, vourstellt pet en gschichtlege orgl A'ne nu'm van XVI-II jorhundert, an echtn schòtz va de lokal pahalter.

Ont dòra, de Gruab va Hardimbl hòt an rom gamòcht en mearera performance spilt en de nai struktur, bou as se klassische ont naizaitegen kling zòmpunt n hom ont asou hom sa en publikum an ausònder musik gem. Pet de doin trèffen, s Bersntol hòt zoacht za sai' nèt lai an schrai' va natural schea'nekaitn, ober an lebetn plòtz, as guat ist za vernaiern se zbischn de kultur ont en de emozionen. De musik, as zbischn de pèrng ont de der-ver klingt hòt, hòt naia stimm en tol gem, asou as s nou schea'ner, autentik ont za meing nèt vergèssn kemmen.

Samuel Toller



Sergio Muniz – Trekking musicale – Walter Moser



Leonardo Mabilia – Lago incantato – Anna Vettorazzi

DE AUTORITET VER DE SPROCHMINDERHAITN

De Autoritet ver de sprochminderhaitn, inngarichted pet P.G. 6/2008, ist an independentn ont autonom kollegialorgl as drinnsteat en Provinzalrot va Trea't ont as òrbetet ver za versichern ont benns moglech vergreaser der schutz van drai gruppn va sprochminderhait van Trentin. Der ist gamòcht va drai lait, an iatn derstellt de aigene sprochminderhait ont tauert sim jor.

En moment nemmen toal en de Autoritet de ladiner Katia Vassalai, as ist de Presidentin van orgl, de bersntoler Chiara Pallaoro ont van zimber Matteo Nicolussi Castellan, ont de doin lait hom va schubet u'pfònk za òrbetn en an konkretretn vurm, asou za verlaichtern s ausklòffen se zbischn de provinzal ont regional dersteller ver za kennen

envirtrong de vourtschbinnen ver en schutz. Zbischn de riven as ber pòckt hom ver de bersntoler minderhait aa, ont gèltsgott en de zòmmòrbet van òlla, vinn ber: - an jorsitz van Provinzalrot bou as klòfft kimp van sprochminderhaitn; - s zuazol va mear ver de indennitet va zboasprochegkait ver de u'stelltn van innricht van lokalautonomi area van nèt viarer va € 120,00 en € 1.200,00 en jor sait en 01/01/2024; - an regionalto ver de sprochminderhaitn. S sai' bichtega riven as en de gamoa'schòftn va minderhait versichern, za kemmen rècht derkennt, nèt lai ver de gschicht ont kultur, ober ver de istituzioni en aa.

Chiara Pallaoro



AN GRUAS VAN PIRGERMOASTER



Desidero anzitutto cogliere l'occasione per ringraziare i numerosi elettori che a maggio, in occasione delle elezioni comunali, si sono recati alle urne per sostenerci, dandoci nuovamente fiducia, e permettendoci di raggiungere un ottimo risultato elettorale. Abbiamo cercato di porre attenzione alle esigenze della comunità e dei singoli cittadini, a promuovere la coesione sociale, e ricercare la miglior soluzione da perseguire nelle varie questioni che ci hanno visti in campo. Mi sta a cuore ricordare che sono e siamo a disposizione di chi ne ha bisogno. Siamo soddisfatti di essere riusciti a completare la posa delle fibre ottiche in tutto il territorio comunale. Per quanto riguarda l'ambizioso progetto del PNRR – Borghi Linea A, come tutti noi abbiamo avuto modo di vedere, quest'anno sono partiti i numerosi interventi di messa in sicurezza e miglioramento della viabilità. I lavori dell'installazione dell'impianto di telecomunicazione necessari per migliorare la rete di telefonia e coprire meglio l'intero territorio comunale sono quasi ultimati. L'acquedotto comunale in loc. Stiatl-Folarkasar è invece completato e l'anno prossimo sarà messo in funzione. Sono iniziati i lavori inerenti la malga e l'agriturismo, il chiosco e l'arredo del parcheggio in località Frotten, il nuovo parcheggio in loc. Paoar, il recupero della vecchia segheria ai Canopi, la struttura a servizio del rifugio Sette Selle, la casa della valle e l'arca delle lingue in località Lenzi, la ristrutturazione dell'ex asilo in loc. Stefani ed i percorsi ciclo-escursionistici. Vorrei ricordare anche i numerosi corsi di formazione e seminari che sono stati promossi durante quest'anno in collaborazione con l'Istituto Culturale Mòcheno e Trentino School of Management cui hanno partecipato anche numerose persone della nostra comunità con interesse e curiosità. Siamo consa-

pevoli che è necessario avere una formazione continua per essere al passo coi tempi, ed insieme abbiamo visto che può essere anche divertente! Con fondi provinciali e comunali abbiamo incominciato ad asfaltare tratti di viabilità interna al comune che risultavano ammalorati e necessitavano di manutenzione. Sono inoltre già previsti numerosi tratti dove ripristineremo la pavimentazione bituminosa per migliorare la percorribilità e sicurezza delle strade nel corso del prossimo anno. Con dedizione continuiamo a prenderci cura del patrimonio boschivo in collaborazione con i custodi e la forestale e con altrettanta attenzione curiamo e gestiamo le centrali idroelettriche che rappresentano una risorsa molto importante per il bilancio del nostro comune. Grazie ad un'ottima e longeva collaborazione con Trentino Trasporti, abbiamo realizzato un capannone in loc. Paoar destinato a rimessa di autobus di linea che può però essere messo a disposizione della comunità in occasione di eventi come struttura stabile come ad esempio per la sagra di Palù. Non da ultimo, abbiamo cercato di essere sempre pronti a sostenere le nostre associazioni, ed in particolare la Proloco nella realizzazione della Sagra, i Vigili del Fuoco per ogni esigenza, gli Alpini in occasione dei loro eventi, i cacciatori, i Palaelearmusikanten, la Chiesa che sono i cuori pulsanti della nostra Comunità. Durante il periodo autunnale e nel prossimo semestre del 2026, grazie alla collaborazione con Trentino Marketing e l'Istituto Culturale Mòcheno, vedremo realizzare sul nostro territorio attività di promozione, riprese, comunicati, racconti. Ringrazio fin d'ora chi si è già messo e chi si metterà a disposizione per aiutarci nell'intento di promuovere e salvaguardare le nostre tradizioni, riti, cultura, gastronomia ed usanze avvalendoci dei professionisti designati a livello provinciale per il delicato compito di curare la comunicazione del nostro patrimonio valoriale ed identitario. Ringrazio di cuore in particolare gli assessori ed i consiglieri comunali, precedenti e nuovi, per il loro impegno, visione, per i loro suggerimenti e la loro dedizione. Il mio ringraziamento va anche a tutti i dipendenti comunali per il lavoro svolto con passione, partecipazione, ed orientamento all'interesse pubblico. Ringrazio i tecnici comunali per l'edilizia privata e per i lavori pubblici per l'istruzione e validazione dei numerosi progetti e pratiche edilizie. Colgo l'occasione per informare la comunità che nel corso del 2025 abbiamo cambiato il segretario comunale, ruolo ora ricoperto dalla dott.ssa Alessandra Groff, ed abbiamo assunto due nuovi collaboratori amministrativi: Laura Battisti e Nicola Dorigatti potenziando le nostre risorse per poter meglio far fronte alle richieste della co-

munità e fornire un servizio migliore. Vorrei particolarmente ringraziare il segretario dott. Oliviero Battisti per il suo lungo operato nel nostro comune, per aver costantemente cercato di assecondare le richieste delle giunte comunali e dei singoli cittadini con professionalità, trasparenza e correttezza nel rispetto delle normative. Un ringraziamento molto sentito desidero dedicarlo infine alla comunità di Palù per essere tenace e legata al nostro territorio e per il forte senso di coesione che fa sempre emergere, sia in momenti di necessità che in momenti di

fešta. Riaffermo che i rapporti con le altre amministrazioni della valle sono ottimi, che c'è condivisione di intenti e di visione globale di sviluppo, e sono convinto che questa collaborazione ci permetta di migliorare la nostra vita in valle. Ancora grazie a tutti per il sostegno, la fiducia e la vicinanza dimostrataci. Per noi è un importante stimolo per migliorarci e cercare di amministrare al meglio.

Il vostro Sindaco
Franco Moar

I bill gèltsgott song en òlla de lait as en moi gòngen sai' za stimmen ver de gamoa'boln, ont as ens traut ont unterstizt hom, ont asou hom ber an guatn boln rif pòckt ont ber hom enviregea' gameicht za amministriarn pet vrait s inser lònt. Ber hom tschaut za trong de òcht en de neat va de gamoa'schòft ont van lait, za suachen de peistn soluzionen za trong envir ver za gem omport en de problema s ber gahòp hom. I hòlten za denken en òlla as ber parogat sai' za kemmen enkeing en de neat va òlla. Ver sèll as keart der projekt PNRR – Derver Linea A, asou abia as ber òlla de moglechkait gahòp hom za sechen, haier sai' u'pfònk bolten òrbetn ver za leing en sicherkait ont verpersern de strosn a strong en Palai ver bem as kimp va Schandurschl ont ver bem as kimp va Garait ont Vlarotz. S sai' laischiar garift de òrbetn ver de elektrese infrastrukturm as riven ont gleichbeng der netz ont derzua gem de moglechkait za hengen se u' en lait as vouraus nèt gameicht hom. De òrbetn za stelln au de plinder va telekomunikazion as noat sai' ver za verpersern s netz van telefono nt tea' pesser lucken s gamoa'lònt, sai' laischiar garift. De bösserlaitung Stiatl-Folarkaser ist garift ont an ònders jor de bart funktioniarn. S sai' u'pfònk de òrbetn ver de malga ont der agritur, der kiosk ont de innricht van parkplòtz kan Vròttn, de ausrichtnòrbet va de òlt sog kan Knòppn, van haus van tolo nt van sprochen kan Lenzner, van òlt kindergortn van Stèffener ont de òrbetn van trittln-radler ben. I bill denken òlla de kursn ont trèffen as bail en jor organiziart kemmen sai' zòmm pet en Bersntoler Kulturinstitut ont Trentino School of Management. Men hòt schoa' en program, ver en jor as kimp, za asfaltranaia ben ver za verpersern de sicherkait. Ber òrbetn envir ver za pahòlten de balder ont de zentráln aa, avai de sai' a bichtega pahalter ver en bilanz va de inser gamoa'. Gèltsgott en de zòmmòrbet pet Trentino Trasporti as va bolten jarder guat envirgeat, hom ber aupaut a naia struktur kan Paoar ver za parkiarn de kuriare, ont as praucht kemmen mu va de gamoa'schòft ver sai'na naikaitn, abia zan paispil der kirchta. Ont derzua hom ber

tschaut za hèlven en de vraischòftn, abia de Pro loco ver en kirchta, de òrbet van Pompiarn, de naikaitn van Alpini, de jagerer, de Palaelearmusikanten, de Kirch, as sai' s hèrz va de inser gamoa'schòft. Bail en herbest ont en 2026, gèltsgott en de zòmmòrbet va Trentino marketing ont van Bersntoler Kulturinstitut, barn ber sechen bolten video avn inser lònt mòchen. I sog gèltsgott schoa' va iaz òlla de lait as zòmmhèlven barn ver za unterstizn ont reklam mòchen en de insern tròchtn, en de inser kultur, en inser èsszaig, durch de òrbet va auskennlait va de Provinz as de komunikazion va de inser pahalter kuriarn barn. I sog gèltsgott va hèrz en de asesorn ont en de gamoa'konsiliarn, en de vourdern ont en de nain, ver de sai' òrbet, de sai' mithilf ont der sai' vrait. Der mai' gèltsgott geat en òlla de u'stelltn va de Gamoa' aa, ver de sai' òrbet gamòcht pet vrait, zòmmhilf ont ver en rif van guat va de gamoa'schòft. Gèltsgott en de gamoa'techniker van privatpaudisnt ont van òllgamoa'paudinst, ver za hom envirtrong de bolten projektn as vourtrong kemmen sai'. I prauch der moment ver za lònng bissn en de gamoa'schòft as en 2025 der gamoa'sakretare gabècks-Ist ist, iaz hom ber de Alessandra Groff, ont ber hom zboa naia u'stelltn auganommen: de Laura Battisti ont der Nicola Dorigatti. En doi vurm hom ber versterchert de kreft ver za gem pesser omport ont an pessern dinst en de lait. I bill gèltsgott song en sakretare Oliviero Battisti ver de sai' lònk òrbet ver de inser gamoa', ver za hom òlbe tschaut za gea' enkeing en de vrogn van gamoa'junte ont van lait pet professionalitet, tursichtegkait ont rècht no en de regln. An gorasn gèltsgott en de gamoa'schòft va Palai, avai de ist stòrch ont u'gahenk en lònt va Palai ont avai de ist òlbe parogatet za plaim zòmm en de moment va noat ont va fest aa. I unterstraich as ber oa'ne gea' pet de òndern gamoa'amministrazionien, ber sai' no za òrbetn zòmm ont pet oa'negariven, ont der doi netz gip ens gabiss de moglechkait za verpersern s inser tol. Nou gèltsgott en òlla ver en unterstizt, de hilf ont ver za plaim ens glaim. Ver ins ist dòs an vurm za verpersern ens ont ver za schaug za amministarn am peistn.

DE ÒRBETN



Òrbetn ver leing ano de glaserfaser



Òrbetn ver za gem aus der strom

LAVORI DI REALIZZAZIONE DI IMPIANTI E LINEE PER DISTRIBUZIONE ENERGETICA

Lavori di realizzazione di impianti di linee e reti per la trasmissione e distribuzione di energia elettrica e di strutture di trasformazione dell'energia elettrica approvazione del progetto esecutivo – PNRR – M1C3

Progettista: Ing. Sandro Dandrea

Somma dei lavori: € 900.000,00

ÒRBETN VER ZA PAUN NAIA PLINDER ONT NETZN VER ZA GEM AUS S ELÈKTRES

Òrbetn ver za paun naia plinder ont netzn ver za gem aus s elèktres ont ver za paun strukturm ver za bècksln de elèktrese energi. U'nemm van rifprojekt – PNRR – M1C3

Projekt va: ing. Sandro Dandrea

Kostn van òrbetn: € 900.000,00

LAVORO DI RESTAURO MULINO E FUCINA

Lavori di restauro mulino e fucina p.ed. 237/1/2 e p.ed. 235. Approvazione del progetto esecutivo – PNRR – M1C3.

Progettista: arch. Roberto Pezzato

Impresa: F.Ili Zanotelli SRL

Somma dei lavori: € 222.000,00

ÒRBETN VER ZA RICHTEN AUS DE MIL ONT DE SCHMITT

Òrbetn ver za richten aus de mil ont de schmitt g.s. 237/1/2 ont h.s. 235. U'nemm van rifprojekt – PNRR – M1C3.

Projekt va: arch. Roberto Pezzato

Òrbetbèrk: F.Ili Zanotelli SRL

Kostn van òrbetn: € 222.000,00

LAVORI DI EFFICIENTAMENTO ENERGETICO

Lavori di efficientamento energetico, adeguamento alla normativa vigente in materia di inquinamento luminoso e risparmio energetico dell'impianto di illuminazione a Palù del Fersina nelle località maso stelder-chiesa-battisti-redebus-s.p.8 - legge 160/2019. Approvazione perizia di variante n. 1.

Progettista: ing. Paolo Palmieri

Impresa: Elettroimpianti Mascotto Mario & C. SNC

Somma dei lavori: € 50.000,00

ÒRBETN VER ZA VERPESSERN DER PRAUCH VA ENERGI

Òrbetn ver en energiverpesser, no en de gasetzn as kearn en sporn ont en sauberer mòchen de elèktrese energi en platz va Palai abia ka Stelder, Kirch, Batister, Redebus, de stross 8 – gasetz 160/2019. U'nemm van projektbècksl n. 1.

Projekt va: ing. Paolo Palmieri

Òrbetbèrk: Elettroimpianti Mascotto Mario & C.

Kostn van òrbetn: € 50.000,00

LAVORI PER NUOVA VIABILITÀ AGRICOLA

Lavori di realizzazione di nuova viabilità agricola nel comune di Palù del Fersina – PNRR – M1C3.

Progettista: ing. Alessandro Sperandio

Impresa:

Somma dei lavori: € 676.787,00

ÒRBETN VER DE NAIN PAUERBEN

Òrbetn ver za paun naia pauerben en Palai – PNRR – M1C3

Projekt va: ing. Alessandro Sperandio

Òrbetbèrk:

Kostn van òrbetn: € 676.787,00

PRESA ATTO DELL'AFFIDO DI INCARICO PER REALIZZAZIONE DI IMPIANTI E DI LINEE E RETI PER TRASMISSIONE ELETTRICA PNRR

Presa d'atto dell'aggiudicazione per l'affidamento di lavori di realizzazione di impianti di linee e reti per la trasmissione e distribuzione di energia elettrica e di strutture di trasformazione dell'energia elettrica – PNRR – M1C3.

Progetto: ing. Sandro Dandrea;

Impresa: IMPIANTI CASETTA S.R.L.

Somma dei lavori: € 386.818,82

U'NEMM VA NGEM DE ÒRBETN VER ZA PAUN PLINDER ONT NÈTZN VER ZA GEM AUS DER STROM – PNRR – M1C3.

S ist u'ganommen kemmen as de òrbetn ver de plinder ont de netzn ver za toaln aus s strom ont ver de strukturm za bècksln de energi gem kemmen sai' – PNRR – M1C3.

Projekt va: ing. Sandro Dandrea;

Òrbetbèrk: IMPIANTI CASETTA S.R.L.

Kostn van òrbetn: € 386.818,82

LAVORI PER REALIZZAZIONE STRUTTURA PER LA SOMMINISTRAZIONE DI BEVANDE E ALIMENTI IN LOC. FROTTE

Lavori per la realizzazione di una struttura per la somministrazione di bevande e alimenti - punto info e bar in loc. Frotten a Palù del Fersina – PNRR – M1C3.

Progettista: arch. Giovanni Modena

Impresa: GREEN SCAVI S.R.L.

Somma dei lavori: € 1.077.400,00

ÒRBETN VER ZA PAUN A NAIA STRUKTUR VER ZA GEM AUS ZA TRINKEN ONT ZA ÈSSN KAN VRÒTTN.

Òrbetn ver za paun a naia struktur ver za gem aus za trinken ont za èssn – infopunkt ont birtshaus kan Vrottn en Palai – PNRR – M1C3.

Projekt va: arch. Giovanni Modena

Òrbetbèrk: GREEN SCAVI S.R.L.

Kostn van òrbetn: € 1.077.400,00

AFFIDO INCARICO A DITTA ALBATROS SRL PER REALIZZAZIONE DI ELEMENTI ESPOSITIVI PER PERCORSO DIDATTICO. Affido incarico alla ditta Albatros srl per la realizzazione degli elementi espositivi del percorso didattico lungo il sentiero Stocker. Impresa: Albatros srl Somma dei lavori: € 23.500,00	GEM DE ÒRBETN EN DE ALBATROS SRL VER ZA PAUN MÒCHEN DE AUSTELLELEMENTN VER AN LEARNING. Gem de òrbetn en de Albatros srl ver za paun mòchen de austellelementn ver an learning avn staig van Stocker. Òrbetbèrk: Albatros srl Kostn van òrbetn: € 23.500,00
PRESA D'ATTO LAVORI NUOVA STALLA Presa d'atto dell'aggiudicazione per l'affidamento dei lavori di realizzazione di una nuova stalla sopra la loc. Ficareim nel comune di Palù del Fersina – p.f. 2062/1 – PNRR – M1C3. Progettista: p.ind. Andrea Broseghini Impresa: Zampedri Lorenzo SRL Somma dei lavori: € 1.405.785,00	U'NEMM VAN GEM DE ÒRBETN VER ZA PAUN AN NAIN STÖLL S ist u'ganommen kemmen as de òrbetn ver paun an nain stöll ouber Fikareim gem kemmen sai' – g.s. 2062/1 – PNRR – M1C3. Projekt va: p.ind. Andrea Broseghini Òrbetbèrk: Zampedri Lorenzo SRL Kostn van òrbetn: € 1.405.785,00
PRESA D'ATTO LAVORI AGRITUR Presa d'atto dell'aggiudicazione per l'affidamento dei lavori per la realizzazione di un nuovo edificio a destinazione agritur nel comune di Palù del Fersina – PNRR – M1C3. Progettista: arch. Alberto Salvaterra Impresa: STP SRL Importo: € 1.113.100,00	U'NEMM VAN ÒRBETN AGRITUR S ist u'ganommen kemmen as de òrbetn ver za paun an agritur ouber Fikareim gem kemmen sai' – PNRR – M1C3. Projekt va: arch. Alberto Salvaterra Òrbetbèrk: STP SRL Kostn van òrbetn: € 1.113.100,00
PRESA D'ATTO PER AFFIDAMENTO FUCINA E MULINO Presa d'atto dell'aggiudicazione per l'affidamento dei lavori di restauro della fucina e del mulino – PNRR M1C3 Progettista: arch. Roberto Pezzato Impresa: F.Ili Zanotelli SRL Importo: € 222.000,00	U'NEMM VAN GEM DE ÒRBETN VA DE MIL ONT VA DE SCHMITT. S ist u'ganommen kemmen as de òrbetn ver za richten aus de mil ont de schmitt van Knöppn gem kemmen sai' – PNRR – M1C3. Projekt va: arch. Roberto Pezzato Òrbetbèrk: F.Ili Zanotelli SRL Kostn van òrbetn: € 222.000,00
LAVORI PER LA MESSA IN SICUREZZA DI UN TRATTO DI IPOVIA IN LOC. STOCKER CON AFFIDAMENTO DI SERVIZI DI PROGETTAZIONE, DIREZIONE DEI LAVORI E COORDINAMENTO SICUREZZA Lavori per la messa in sicurezza di un tratto di ippovia in loc. Stocker – PNRR M1C3. Affidamento di servizi di progettazione, valutazione dnsh, direzione lavori e coordinamento sicurezza allo Studio di ingegneria Betti e Vialli Progettista: Studio di ingegneria Betti e Vialli Somma dei lavori: € 30.681,44	ÒRBETN VER ZA LEING EN SICHERKAIT DE IPOVIA VAN STOCKER, PET EN GEM DE DINSTN VA PROJEKT, ÒRBETVIARER ONT SICHERKAITKOORDINATOR. Òrbetn ver za leing en sicherkait a stuck va de ippovia van Stocker – PNRR M1C3. S sai' gem kemmen de dinstn va projekt, DNSH schatz, òrbetviarar ont sicherkaitkoordiniarung en Studio di ingegneria Betti e Vialli. Projekt va: Studio di Ingegneria Betti & Vialli Kostn van òrbetn: € 30.681,44
LAVORI DI REALIZZAZIONE DI PASCOLO ALBERATO Lavori di realizzazione di pascolo alberato in loc. Pletzn a Palù del Fersina – PNRR – M1C3. Affidamento di servizi di progettazione e di direttore dei lavori all'operatore economico AEC di dott. Claudio Baldessari Progettista: dott. Claudio Baldessari Somma dei lavori: € 9.732,43	ÒRBETN VER ZA PAUN AN BOA PET PA'M Òrbetn ver za paun an boa pet pa'm kan Plètn – PNRR – M1C3. S sai' gem kemmen de dinstn va projekt ont va òrbetviarar en AEC van dott. Claudio Baldessari. Projekt va: dott. Claudio Baldessari Kostn van òrbetn: € 9.732,43
PRESA D'ATTO VERBALE DI GARA PER AFFIDO LAVORI DI MESSA IN SICUREZZA E MANUTENZIONE STRAORDINARIA VIABILITÀ COMUNALI Presa d'atto verbale di gara per l'affido incarico alla ditta Edilpavimentazioni srl dei lavori di messa in sicurezza e manutenzione straordinaria viabilità comunali - fondo di riserva 2023. Integrazione determina n. 225 dd. 30.12.2024 Impresa: Edilpavimentazioni srl Progettisti: ing. Renzo Di Clemente e geom. Remo Valentini Somma dei lavori: € 241.025,32	U'NEMM VAN PERICHT VER ZA GEM DE ÒRBETN VER ZA LEING EN SICHERKAIT ONT PAHÖLTN DE GAMOA'BEN. S ist u'ganommen kemmen as de òrbetn za leing en sicherkait ont za pahölt en de gamoa'ben en de Edilpavimentazioni srl gem kemmen sai' – Sportgèlt 2023. Derzualeing en verleig n.225 va de 30.12.2024. Òrbetbèrk: Edilpavimentazioni srl Projekt va: : ing. Renzo Di Clemente e geom. Remo Valentini Kostn van òrbetn: € 241.025,32



Aupaun a dòch ver de autobus ont ver za organiziarn naikaitn



Òrbetn ver za paun a nais stuck va de bòsserlaitung ver de hittn

Prov.	Provv.	Oggetto del provvedimento	Petrèff
2	06.02.	ART. 13 Bis, Comma 5, L.P. 16 Giugno 2006, N. 3 approvazione della convenzione per l'esercizio in forma associata di funzioni e di attività ai fini della gestione integrata dei rifiuti urbani.	Art.13 bis, komma 5 provinzal gesetz 16 van prochet 2006, n.3 unemmen de konvenzion ver de zòmmregiar ver de funzion ont de òrbet ver de regiar van mondizie
5	06.02.	Approvazione schema di convenzione per l'estensione dell'area di utenza nidi d'infanzia del Comune di Sant'Orsola ai residenti del Comune di Palù del Fersina.	konvenzion ver za enviretraim de meglechketn ver za hòltn de platz ver de gamoa' en earstnkindergortn va de Gamoa' va Oachpèrg ver de sèlln as lem en de gamoa' va Palai en Bersntol.
6	06.02.	Modifica dotazione organica Comune di Palù del Fersina	Bècksl van u'stelltnplan va de Gamoa' va Palai en Bersntol.
9	27.03.	Approvazione ulteriore modifica schema di accordo di collaborazione tra la Provincia Autonoma di Trento e il Comune di Palù per l'attuazione del progetto, a finanziamento del PNRR, missione 1, componente 3, investimento 2.1 "Attrattività dei Borghi" Linea d'azione A, denominato "La forza della minoranza: rinascita di un borgo di matrice Germanica a sud delle Alpi".	U'nemm van bècksl van oa'negea' model va zòmmòrbet zbischn de Autonome Provinz va Trea't ont de Gamoa' va Palai en Bersntol ver za trong envir der projekt, zuazolt van PNRR Mission 1, Komponent 3, Investment 2.1 "Schea'nekait van Derf" òrbetbe A, gahoasn "De kròft va de minderhait: bideraugea' van a dorf as taitsha burzn hòt en sud van Alpn". ver za helven za u'stelln pet òrbetn ver de gamoa'schòft intervent 3.3.d jor 2025. .
11	30.04	Esame ed approvazione rendiconto della gestione 2024 e dei suoi allegati.	Ausschaung ont u'nemmen s Sperrzeil 2024 ont sai'na derzuadokumentn.
13	20.05	Elezioni de 4 maggio 2025: Convalida del sindaco .	Boln va de 4 van moi 2025: validiarung van pirgermoaster
14	20.05	Elezioni de 4 maggio: convalida degli eletti alla carica di consigliere comunale.	Boln va de 4 van moi 2025: validiarung van lait as abia konsiliar stimmt kemmen sai'.
25	21.05	Comunicazione del sindaco in merito alla proposta degli indirizzi generali di governo; discussione ed approvazione	Nochricht van Pirgermoaster iber de vourtschbinnen ver en regiar: diskussion ont u'nemm.
20	01.07	Nomina rappresentanti comunali in seno all'assemblea per la pianificazione urbanistica e lo sviluppo della Comunità Alta Valsugana e Bersntol.	U'song de gamoa'derstellern en Zòmmriaf ver en lòntplan on ten verpesser va de Tolgamoa'schòft Hoa Valzegu' ont Bersntol.
22	01.07	Modifica delibera consiliare n. 11/2021 di sostituzione su area pubblica mercato ambulante in Loc. Frotten	Bècksl van Gamoa'rotausrot n. 11/2021 ver za tauschn avn òllgamoa'grunt der hòndlnplòtz kan Vròttn.
27	27.08.	Surroga rappresentante nella commissione per la formazione degli elenchi dei giudici popolari.	Bècksl van dersteller en de Kommission ver za mòchen de gamoa'nliste van laitrichter
28	27.08.	Modifica dotazione organica del Comune di Palù del Fersina.	Bècksl van u'stelltnplan va de Gamoa' va Palai en Bersntol.
33	27.08.	Gestione associata e coordinata del servizio segreteria e del servizio tecnico tra i comuni di Fierozzo, Frassilongo, Palù del Fersina, Sant'Orsola Terma, Vignola Falesina, e la Comunità Alta Valsugana e Bersntol. Approvazione dello schema di accordo di contitolarità ai sensi dell'art. 26 del regolamento UE 2016/67	Oa'neregjar van dinstn va de kanzlai ont van technikomt zbischn de Gamoa'n va Vlarot, Garait, Palai, Schandurschl, Wakzurg Valisn ont de Tolgamoa'schòft Hoa Valzegu' ont Bersntol. U'nemm van model va oa'negea' ver de kontitolaritet no en artikl 26 van Verregl UE 2016/679.
33	27.08	Concessione in uso di mq.35 2062/1 di proprietà del Comune di Palù del Fersina per la realizzazione di un nuovo accesso alla P.E 576 CC Palù del Fersina	Prauchkonzession va 35 mq van g.s. 2062/1 va de Gamoa' va Palai, ver za mòchen an nai intritt en h.s. 576
37	22.10.	Approvazione del regolamento per la realizzazione di elementi di arredo di pertinenza di esercizi pubblici con somministrazione di alimenti e bevande denominati "Dehors".	U'nemm van verregl ver za paun de mobelelementn, gahoasn "Dehors", as u'hengen en de òllgamoa'birtshaiser as èsszaig ont trinkaig ausgem.
40	18.12.	Approvazione schema di convenzione con vincolo di utilizzo dello stabile per finalità socio assistenziali rivolte agli anziani P.E.D. 172 C.C. Palù del Fersina. Intervento finanziato con avanzo di amministrazione della Comunità Alta Valsugana e Bersntol. Rif. Decreto commissario n. 227 di data 30.12.2021 e decreto del Presidente n. 140 di data 28.09.2023	U'nemm van model va konvenzion pet en punt za prauchen s haus ver riven va zòmmlem ont hilf ver de òltn – g.s. 172 en Palai. Òrbet zuazolt pet amministrazionvònzgèlt va de Tolgamoa'schòft Hoa Valzegu' ont Bersntol. No en dekret van kommissar n. 223 va de 30.12.2021 ont en dekret n. 140 va de 28.09.2023.
42	18.12.	Aggiornamento del tariffario di riferimento Provinciale per l'espletamento di servizi a pagamento da parte dei Corpi dei Vigili del Fuoco volontari della Provincia Autonoma di Trento	Vernaierm de prais no en de sèlln va de Provinz ver en envirtrong dinstn as kostn van Vraibellega Pompiarn va de Autonome Provinz va Trea't
43	18.12.	Lavori di realizzazione di impianti di linee ereti per la trasmissione e distribuzione di energia elettrica e di strutture di trasformazione dell'energia elettrica PNRR M. 1 C. 3 I. 2.1. Per L'attrattività dei borghi" turismo e cultura - Linea di azione A - Progetti pilota per la rigenerazione culturale, sociale, ed economica dei borghi a rischio abbandono e abbandonati - Intervento n. 31. CUP D62I22000010007. Cessione aree a SET SPA e accettazione preventivi SET SPA	Òrbetn ver za paun plinder ont nètzn ver za toaln aus s elèktresch ont de strukturm ver za bècksln der strom – PNRR M1-C3-I2.1 vern "Schea'nekait van Derf" òrbetbe A – pilotprojekt ver en kultural, zòmmlem ont birtschòftlege bideraugea' van derver as riskiarn za kemmen verlòk onta s verlòk sai'. – Intervent n. 31. CUP D62I22000010007. Verkaven de grint en SET SPA ont u'nemmen de vourkostn SET SPA.

DE PRO LOCO

Ed eccoci qui a fine anno.... Fine, una parola che porta con se tante sfaccettature, a qualcuno porta tristezza, ad altri felicità, soddisfazioni, delusioni e via dicendo, ma per la Pro loco di Palù del Fersina porta principalmente la parola resoconto delle numerose attività svolte.

Anche quest'anno abbiamo abbellito il paese in primavera con i fiori nelle varie località con il prezioso aiuto delle nostre signore che con cura hanno posato i fiori. La giornata ecologica, sempre molto apprezzata dai nostri residenti che con grande impegno dedicano la giornata a raccogliere i rifiuti sparsi nel paese da ahimè qualche maleducato, impossibile non notare però che quest'anno si sono trovati parecchi rifiuti di natura edile. La sagra, un anno davvero difficoltoso a causa dei lavori nella zona che ci hanno portato a spostare il tendone con le varie problematiche del caso, per fortuna l'azienda che lavorava nella zona è stata molto disponibile offrendoci anche aiuto e per fortuna i nostri soci sono intervenuti, come sempre, in massa per far fronte al lavoro. Purtroppo il tempo è stato poco clemente e non ha premiato i nostri sforzi come speravamo, ma l'obiettivo della sagra è fare comunità più che cassa e in questo è sempre un successo. Bersntol ring, quest'anno svolto a Frassilongo e Roveda dove abbiamo partecipato con i nostri kiachln quest'anno con un cambio generazionale che fa ben sperare per il futuro, anche perchè nel 2026 il Bersntol ring sarà a Palù del Fersina. San Nicolò, che ci ricorda che se pur piccola la nostra comunità vive. Che dire dunque per finire, per riallacciarmi alla breve premessa iniziale, un anno che se pur non cambia molto per attività porta sempre tante emozioni. Ringrazio tutti i soci e chi ogni anno ci aiuta e sostiene. Ci vediamo all'inizio del 2026 per un simile nuovo anno.

Manuel Petri

Ber sai' zan leistn van jor... Rif, a bourt as trok bolten kloa'na sòchen, en a toal trok loat, en òndra glick, vrait, delusion ont ònderst, ober en de Pro loco va Palai en Bersntol trok s bourt pericht van òlla de dinger as gatu' kemmen sai'.

Haier hom ber bider schea'ner s lònt en langes gamòcht pet de plea'der en òlla de derver pet de hilf van baiber as de plea'der umenònder galeik hom.

Der ekologesn to, òlbe runt guat tschatzt van insertn lait as pet groasa òrbet scheken an to za glaum au de mondizie as um en lònt van a toal lait galòk kemmen, men mu ober song as haier bolten plinder praucht za paun pfuntn kemmen sai'.

Der kirchta, a schbars jor ver de òrbetn as trong hom za spostarn der tendon, sòch as bolten problem trong hòt; s bèrk as sem gaòrbetet hòt hòt ober bolten gaholven, ont de lait van lònt hom aa, abia òlbe, bolten gaòrbetet ont gaholvern.

Laidar s bètter ist nèt prope schea' gaben, ober der rif van kirchta ist iberhaup der sèll za plaim zòmm mear abia za mòchen gèlt, ont ver dòs gabink mer en òlbe.

Bersntol ring, as e haier en Garait ont Oachlait gahòlten hòt, bou as ber trong hom de insertn kiachln, ont haier pet junga lait, as ens guat hoffen mòchen ver de zukunft, iberhaup avai en 2026 der Bersntol ring bart prope en Palai sai'.

San Nicolò, as ens denken tuat, as aa benn de ist kloa', de inser gamoa'schòft lep.

Bos song zan leistn, ver za hengen me u' en vourbourt, a jor as aa benn s bea'ne bèckslt ver de sai'na naikaitn, s trok òlbe bolten vrait.

I sog gèltsgott en òlla de lait as ens òll jor hèlven ont unterstitzn Ber sechen ens en 2026 ver an endlechens nais jor.

DE ALPINGRUPPE

Il Gruppo Alpini di Palù del Fersina, nel corso dell'anno, ha portato avanti numerose attività con l'obiettivo di preservare i valori alpini e offrire sostegno alla comunità. Tra le iniziative più significative vi è il taglio e la consegna a domicilio della legna, un aiuto concreto per permettere a tutti di affrontare i mesi più freddi con serenità.

Il gruppo ha inoltre preso parte a numerosi eventi organizzati sul territorio, con l'intento di rafforzare la collabo-

razione e il senso di appartenenza tra i vari gruppi alpini della zona. Come da tradizione, è stata anche celebrata la messa in ricordo dei caduti di tutte le guerre, officiata quest'anno da Don Franco Torresani presso la croce del Hoamonder.

In occasione della celebrazione dei Santi e dei Defunti, gli Alpini di Palù hanno voluto rendere omaggio alle vittime dei conflitti con la recita della Preghiera dell'Al-

pino, mentre la madrina del gruppo ha recitato la poesia "Ich hatt' einen Kameraden". Dopo la cerimonia, è stata collocata una corona presso il monumento dedicato ai caduti in guerra.

Anche quest'anno è prevista l'organizzazione della Festa dell'Anziano, un appuntamento pensato per riunire la comunità e celebrare i nostri anziani insieme alle loro famiglie. Il pomeriggio sarà arricchito da musica e da un piccolo rinfresco, offrendo l'occasione per scambiarsi i tradizionali auguri di buon Natale e di un sereno anno nuovo.

Corrado Lenzi



De Alpinigruppe va Palai, durch en doi jor, hòt meare-ra naikaitn envirtrong pet en rif za pahòltn de bèrtn van alpini ont za gem a hònt en de gamoa'schòft. Zbischn de bichtestn òrbetn s ist augahòckt kemmen s holz ont trok en de haiser, an vurm za gem a hònt ver za gea' verpai en de keltestn mu'netn pet rua.

De gruppe hòt toalganommen en mearera naikaitn organisart avn lònt, pet en rif za versterchern de zòmmòrbet ont der sinn za hearn se toal zbischn de òndern alpinigruppe. Abia òlbe s ist tsòk kemmen van don Franco Torresani de mess ver za denken de lait as en krieg pfòlln sai' kan kraiz van Hoamonder.

Bail en de mess van Hailegen ont van Toatn, de Alpini va Palai hom an opfer gem gabellt ver de lait as storm sai' bail en krieg pet en gapètt van Alpin, ont de touta va de gruppe hòt galesn de poesi "Ich hatt' einen Kameraden". Derno ist s an krònz kan monument van pfòlln en krieg galeik kemmen.

Haier bart bider s Fest van òltn organisart kemmen, an moment tschbunnen ver za mòchen trèffen de gamoa'schòft ont ver za vaiern de insert òltn lait zòmm pet sai'na familie. En nomitto bart s musik ont eppes za èssn gem, ont asoumen bart de moglechkait hom za bintschn se oa's en ònder guata Bainechn ont a schea's nais jor.

DE JAGERER

Care Lettrici e Lettori, attraverso questo notiziario comunale Bersntoler Zaitung permettetemi di portarvi un sincero saluto personale e di tutti i soci della nostra sezione. Con il 31 dicembre 2024 è finito il ciclo delle cariche sociali elettive dell'associazione Cacciatori. In data 29 gennaio 2025 sono stato eletto Rettore della sezione cacciatori di Palù del Fersina. I soci iscritti in tale data sono sette. Purtroppo la notte del 16 ottobre è venuto a mancare uno dei nostri soci, Tavelli Dario a novantatré anni con alle spalle più di cinquantina di licenze. La stagione venatoria del 2025 è stata molto particolare, non molto soddisfacente dal punto di vista venatorio rispetto agli anni scorsi. I capi assegnati non sono stati tutti cacciati, la causa, si può imputare in parte alle molte imprese boschive presenti nel bosco per il taglio di schianti dovuti al bostrico, alle molte imprese coinvolte nei lavori del PNRR sia dei privati sia dei lavori pubblici, alla posa in opera della fibra ottica in tutti in tutte le frazioni e masi sparsi, alla costruzione di acquedotti e opere di presa nei boschi in quota. Tutti questi

lavori svolti nell'arco di tutto l'anno hanno disturbato in modo considerevole tutta la fauna. In parte è dovuto anche a noi cacciatori che per impegni vari di tutti non è stato dedicato molto tempo all'attività venatoria, se pensiamo che, pur avendo la possibilità di cacciare quattro galli forcelli, solo uno è stato cacciato, dovuto alle poche uscite di caccia e alla mancanza di cani da ferma da parte di alcuni cacciatori. Anche se la stagione venatoria non è ancora finita, abbiamo la possibilità di cacciare ancora molti caprioli di selezione, cervi sia maschi sia femmine e piccoli. Un weidmansheil a tutti i cacciatori per la rimanente attività fino alla fine dell'anno. Quest'anno si è data la possibilità, vista la richiesta di Fauto Andreatta, cittadino residente di Palù da poco, il permesso d'ospite per la caccia alla lepre. I risultati sono stati buoni e proficui con un buon carniere dovuto alla bravura dei suoi cani e alla buona consistenza di lepri sul territorio dato che da molti anni nessuno ha mai esercitato tale caccia. Purtroppo dobbiamo anche dire che anche sul nostro territorio si assiste alla presenza



sempre più costante dei lupi, Le carcasse di cervi, caprioli e camosci sono sempre più frequenti, lo sanno soprattutto i pastori dei greggi che non possono mai abbandonare i loro capi e di notte recintarli con a guardia una miriade di cani.

Con tanta franchezza, devo dire, sia per la personale conoscenza sia per la frequentazione del territorio fin dalla giovane età, molte cose sono cambiate. In primis la devastazione del Vaia e del bostrico poi, ha modificato i luoghi di svernamento, i luoghi degli amori e dei pascoli estivi della selvaggina, anche se tutto questo ringiovanimento della vegetazione porta in futuro l'abitato a dei vantaggi sia per la crescita di piante da sottobosco, di nuove essenze prima scomparse e di una pluralità di

piante di alto fusto e non monocultura di solo abete rosso. Anche il cambiamento climatico in atto con l'aumento delle temperature e della scomparsa delle stagioni è complice di questi mutamenti.

Prima di finire queste poche righe consentitemi di ricordare la scomparsa del nostro socio e amico Dario Taveli. Io l'ho conosciuto in giovane età quando con la sua fisarmonica si esibiva alle feste delle sagre e del carnevale da mia nonna, all'albergo "Scolar", anni settanta. Grazie proprio a questa sua disponibilità gli è stato concesso la licenza di caccia nella nostra sezione e l'ha sempre esercitata fino alla fine. Molte sono state le giornate passate insieme alla caccia della lepre, delle pernici bianche, dei galli forcelli, dei camosci e tantissimi sono i ricordi indimenticabili. E' stato un grande cacciatore sempre corretto e rispettoso delle regole, ci ha insegnato a tutti noi soci molte cose sulla caccia, persona molto semplice umile, generoso e molto disponibile anche per le attività della sezione nei foraggiamenti, nella costruzione di mangiatoie e saline ecc. Lui non mancava mai e non si sottraeva agli impegni e appuntamenti. Lascia nella nostra sezione un vuoto incalcolabile ma lo sentiamo sempre vicino e un giorno lassù ci rivedremo e parleremo di quelle giornate indimenticabili trascorsi assieme. Weilmansheil Dario.

Moar Loris

Liaba leser, durch en de doi gamoa'zaitung Bersntoler zaitung lòk mer enk trong an boregen gruas va miar aus ont va òlla de toalnemmeren de insersezon. Af de 31 van schantònderer 2024 ist garift der ring van direttiv va de vraischòft van Jagerer. Af de 29 van genner 2025 i pinscherlt kemmen abia Rettore va de sezion van jagerer va Palai. De inntschrimmeta toalnemmer sai' sima gaben. Laider en de nòcht va de 16 van schanmikeal ist storm der Dario Tavelli pet 93 jor ont mear abia visk lizensn. De kajagorzait van 2025 ist ausònder gaben, nèt asou guat abia òndra en vouraus. S sai' nèt òlla de vicher teatet kemmen, a bea'ne ver schult van òrbetn van holzhòckerbèrkn as en bòlt sai' ver za hòcken aus s holz van bostrico, a bea'ne ver schult van òrbetbèrkn van PNRR van privatn ont va de gamoa', a bea'ne ver schult va de òrbet za leing ano de plinder ver de glasfaser en òlla de derver, a bea'ne ver schult van aupau va de bòsserlaitung ont van òlla de sai'na netzn ver za nemmen s bòsser van bòlt. Òlla de doin òrbetn envirtrok bail en gònze jor, hom de vicher stert. A bea'ne s ist ver ins jagerer schult aa, as ber vil za tea' hom, ont ber hom bea'ne zait en kajag gem, dòs benn men tschbinnt, as ber lai an spilhu' teatet hom, van

viar spilha' as ber jagern gameicht hattn; dòs avai ber sai' bea'ne gòngen za jagern onta vai s hòt bea'ne hint va kajag. Aa benns de kajagorzait nou nèt garift ist, ber hom de moglechkait za pòcken vil kaprioi, hirschn, geas ont kloa'na. An weidmansheil en òlla de jagerer ver de zait as nou valt finz en de leistn van jor. Haier hom ber de moglechkait gem en Fausto Andreatta, as lep en Palai va kurza zait, za gea' za jagern abia pasuacher der hos. S ist en guat gòngen, gèlts gott en sai'na hint ont avai s hòt bolten has avn lònt, avai van a lònka zait hòt sa nea'met jagert. Ber miasn song, as laider bolten belf avn inser lònt hòt. Men sicht òlbe mear toata hirschn, kaprioi ont gamps, de bissn s iberhaupt de hirtn as nia de vicher aloa' lònng meing ont as se pa der nòcht innzai'nen miasn pet bolten hint as hiatn.

Reidla tsòk, i mias song, ver bos as e i boas ont ver abia es e i s lònt kenn e sait as e jung gaben pin, as bolten sòchen gabèckslt sai'. Zan earstn ver en Vaia ont ver en bostrico, s sai' gabèckslt de platz bou as de vicher der binter vertram, bou as de butschn ont bou as de en summer gea', aa benn men song miast as an vernaier van pflònz in trong bart an habitat verpersert ver za lònng bòcksen de kloa'na pflònz

van bòlt, naia tsmach as vouraus verschbuntngaben sai', ont mearer schòrt pa'm as nèt lai tshuppen ist. S ist no za bècksln der klima aa, ont de temperaturu sai' heacher ont de jorzaitn sai' laipol nea'mer mear, ont òlla de doin dinger hèlven za mòchen bècksln der klima.

Vour za riven pet de doin bea'ne beirter, lòk mer song eppes ver za denken der inser jagerer ont kamaròtt dario Tavelli. Ihòn en va jung kennt, benn as der de sai' gaig spilt hòt bail en de kirchteger ont en de vosnòcht kan mai' nuna kan Schualern, en de Simsker jor. Prope gèlts gott en de doin hilfs ist en gem kemmen de moglechkait za jagern en inser lònt, ont der ist òlbe gòngen, finz zan leistn. Ber

hom bolten ta zòmm vertrim ver za jagern der hos, de spilha', de gamps ont de gadònken sai' bolten. S ist an groasn jagerer gaben, òlbe korèkt ont no en de regln, der hòt ens en òlla bolten dinger galeart iber en kajag, der ist an òa'vòche ges mentsch gaben, runt hèrzeg ont paroot za gem a hònt ver de naiòrbetn va de sezion, ver za trong za èssn en de vicher, ver za paun de parn ont ònderst. Der ist òlbe gaben ont der ist òlbe parootet gaben ver za òrbetn ont trèffen se. Der bart en òlla valn, ober ber hearn en òlbe glaim ont an to barn ber ens doum vinnen ont ber barn klòffen va òlla de schea'na ta as ber zòmmgalep hom. Weilmansheil Dario.

DE VRAIBELLEGA POMPIARN VA PALAI

IL VALORE DEI VIGILI DEL FUOCO VOLONTARI DI PALÙ DEL FERSINA

Nel cuore della Val dei Mocheni, tra le maestose cime del Lagorai, i Vigili del Fuoco Volontari di Palù del Fersina rappresentano una colonna portante per la sicurezza e il soccorso della comunità. Un impegno costante e instancabile che affonda le radici in una lunga tradizione, dove l'attaccamento al territorio e lo spirito di servizio sono i valori più importanti.

L'importanza di questa figura emerge prepotente in un contesto montano come questo, dove la rapidità di intervento e la conoscenza del territorio sono fondamentali per far fronte a emergenze come incendi, incidenti, soccorso e ricerca persona o calamità naturali. Ogni volontario è addestrato a operare in situazioni difficili, con coraggio e spirito di squadra, mettendo a disposizione il proprio tempo e le proprie competenze per il bene della collettività. Questi volontari sono un esempio concreto di come la solidarietà e l'impegno per gli altri possano costruire una comunità più forte e resiliente ed ogni giorno contribuiscono a rendere il loro paese un luogo più sicuro. Quest'anno, il Corpo dei Vigili Volontari di Palù del Fersina ha accolto tra le sue fila due nuovi vigili, Manuel e Francesco, garantendo così un futuro prospero e assicurando la continuità del servizio alla comunità. Inoltre è motivo di orgoglio sapere che tre giovani ragazze, Alessia, Tanya e Virginia, si sono recentemente unite al Corpo tornando dopo anni a dare un Gruppo Allievi al Corpo, portando nuova linfa e impegno nelle attività del gruppo. Le tre giovani allieve si sono dimostrate brave, costanti e partecipano con im-



pegno ed entusiasmo a molte attività organizzate dall'Unione Distrettuale, portando a casa ottimi risultati anche nelle varie competizioni giovanili, arricchendo ulteriormente il Corpo con la loro energia e il loro impegno supportato anche dalle competenze e dall'impegno del loro Istruttore Corrado affiancato del

Comandante Luca. Con passione e dedizione, i Vigili del Fuoco Volontari di Palù del Fersina continuano a essere un punto di riferimento per la loro comunità, un esempio di altruismo che risplende fiero nel paese.

Luca Petri Anderle

S BÈRT VAN VRAIBELLEGA POMPIARN VA PALAI

En hèrz van Bersntol, zbischn de groasn spitz van Lagorai, de Vraibellega pompiarn va Palai sai' an bichtegen stitz ver de sicherkait ont de hilf va de gamoa'schöft. An òrbet as kostant ont rostlos ist ont as sai'na burtzn en a lònka tròcht hòt, bou as s u'gahenk sai' en lònt ont der dinstgaist bichtega bèrt'n sai'.

De bichtekait va de doi figur kimp araush krefteg en an pèrgkontest abia der doi, bou as runt bichte sai' de gahassekait ont s kennen s lònt ver za gea' keing en de neat abia s vaier, de umvòlln, s hèlven ont s vinnen de lait oder naturalkalamitetn. An iatn vraibelleg kimp u'galeart za òrbetn en schbara momentn, pet korasch ont zòmmòrbetgaist, asou za gem de sai' aigene zait ont sai'na kompetenzn ver en quat van òlla.

De doin vraibellega sai' an paispil va abia as de solidaritet ont de òrbet ver de òndern paun kennen a gamoa'schöft mear storch ont resilient, ont òll to òrbetn

sa ver za paun a sicherers lònt.

Haier hom de Pompiarn va Palai zboa naia lait auganòmmen, Manuel ont Francesco, ont asou ist a guata zukunft versichert kemmen ver an dinst va de gamoa'schöft as envirgeat.

Derzua s ist an stolz as drai naia diarndler, Alessia, Tanya ont Virginia, kirzlech toalganommen hom en de gruppe, ont iaz, no jarder, hom ber bider schualerpompiarn, nais lem ont naia krefte ver de òrbet va de gruppe. De drai schualeren sai' braf ont kostant gaben, de nemmen gearn toal en bolten naikaitn va de Distrettunalunion, ont de trong hoa'm guata riven en de jungenkompetizionen aa, ont asou de Gruppe kimp raicher pet de sai'na energi ont de sai'na òrbet untermstutzt van kompetenzn ont va de hilf van Istruttor Corrado zòmm pet en Komandant Luca.

Pet vrait ont flaiskait, de Pompiarn va Palai plaim an referzpunkt ver de sai' gamoa'schöft, an paispil va altruismus as glenzt pet stolz en lònt.

PALAEARLEARMUSIKANTN

Il gruppo *Palaeearlearmuskantn* nel corso dell'anno 2025 ha partecipato a 12 eventi, di cui 7 per la parte del gruppo dei suonatori e 5 assieme al gruppo di ballo.

In particolare il gruppo ha preso parte al consueto raduno dei gruppi folk, che quest'anno ha visto la sua 36^a edizione e che si è tenuto a Cinte Tesino. Abbiamo anche partecipato alla Barcarola di Cimone, un evento che si ripete ogni 25 anni e all'inaugurazione della mostra "Preghiere di vetro. Leggende per via. Storie di commercio ambulante nell'Europa orientale" presso il Museo Per Via di Pieve Tesino. Abbiamo inoltre sfilato durante la *Gran Festa da d'Ista* a Canazei. Il 30 e il 31 agosto il nostro gruppo è stato invitato a Tischlbong/Timau nel comune di Paluzza in Friuli-Venezia Giulia dal Gruppo folk "Is Guldana Pearl" (Orsetto d'Oro – che è anche la loro mascotte) per festeggiare la ricorrenza dei 45° anni di attività del loro gruppo. Abbiamo infine preso parte alle riprese di

Linea Verde su Rai1 per una puntata dedicata alla Valle dei Mòcheni.

Come gruppo di suonatori invece abbiamo allietato il martedì grasso a Palù del Fersina, seguendo per le vie del paese il *becio*, la *becia* e l'*oeartroger*. Abbiamo anche partecipato alla Pedalata per la Vita e al tradizionale Bersntol Ring che quest'anno si è tenuto nel comune di Frassilongo. Con le nostre note abbiamo colorato anche un matrimonio e il Festival della musica che ha portato il Junger Akkordeonist, giovane talento della fisarmonica, al campo sportivo di Palù. Siamo stati anche presenti all'inaugurazione della mostra "Sguardi/Plick, masi e paesaggi mòcheni" presso il maso Filzerhof. Infine il suono della Rëta è stato portato in alta quota, per l'inaugurazione della scultura "Memoria del minatore" davanti alla miniera dell'Erdemolo- Gruab va Hardimbl.

Quest'anno sono entrati nel gruppo due nuovi piccoli ballerini: Mattia Casagrande (9 novembre 2024) e Lisa

Toller (21 gennaio 2025). Auguriamo a loro un futuro pieno di musica e di colori della tradizione. Per il nostro gruppo, auspichiamo un nuovo anno ricco di momenti di convivialità, divertimento e tanta allegria.

Il Presidente Adolf Toller



De gruppe Palaelearmusikantn en jor 2025 hòt toalganommen en 12 naikaitn, van beiln 7 ver de gaiger ont 5 zòmm pet de tònzer.

De gruppe hòt toalganommen en zòmmtrèff van folkgruppn, as haier der 36ste isto nt as se en Cinte Tesino gahòlten hòt. Ber hom toalganommen en de Barcarola di Cimone aa, a naikait as òll 25 jor organisart kimmpt ont haier pet de innbaich va de austell "Preghiere di vetro. Leggende per via. Storie di commercio ambulante nell'Europa orientale" kan musuem Per Via di Pieve Tesino. Ber hom toalganommen en de parade va de Gran Festa da d'Ista va Canazei. Af de 30 ont 31 van agest de inser gruppe ist inngalont kemmen za Tischlbong/Timau en de gamoa' va Paluzza en Friuli-Venezia Giulia va de folkgruppe "Is Gùldana Pearl" (Goltenes perl – as ist de sai' mascotte aa) ver za vaiern de 45 jarder va òrbet va de sai' gruppe. Ber hom toalganommen en de video va Linea Verde af Rai1 ver d'episode iber en Bersntol.

Abia gaiger hom ber en Vòschnto en Palai gagaik, ont ber sai' no en Bètscho, en de Bètscha ont en Oier-troger gòngen. Ber hom toalganommen en de Pedalata per la vita ont en Bersntol ring as haier en Garait organisart kemmen ist. Pet de insert notn hom ber vòrb gem en a hoazet ont en Festival va de musik, kan plòtz van Pauer, as trong hòt der Junger Akkordeonist, an brafn jungen as gaik. Ber sai' gaben en de innbaich va e austell "Sguardi/Plick, heff ont bersntoler lònshòft" kan Filzerhof aa gaben. Zan leistn de musik va de Rèta ist en hoa pèrg trong kemmen ver za baichen inn de skultur "Gadònk van Knòpp" vour en de Gruab va Hardimbl.

Haier hom toalganommen en de gruppe zboa naia tònzer: Mattia Casagrande (9 van òlderhaileng 2024) ont Lisa Toller ("21 van genner 2025). Ber bintschn en a zukunft voll va musik ont va vòrm va de tròcht. Ver de inser gruppe ber hoffen as s nai jor voll va raicha moment va trèff, lust ont vrait sai'n bart.

DE MIL LENZI

PREMESSA

Il Mulino è sempre stato molto importante in Valle dei Mocheni perché garantiva con le sue macine la produzione della farina e il sostentamento degli abitanti di questi luoghi e agli animali. L'alimentazione tradizionale contadina infatti si basava sui cereali, inoltre si coltivavano la segala, avena, farro, orzo e frumento. I torrenti erano ricchi d'acqua, e hanno permesso ai mulini della Valle di funzionare.

IL MULINO LENZI

Dopo essere rimasto fermo per tanti anni, la storia della sua rinascita inizia nel dicembre del 2015. Inizia così una lunga e meticolosa opera di ristrutturazione dello stesso per recuperare questo reperto storico e metterlo in funzione.

Il mulino Lenzi è stato ristrutturato con l'obiettivo di riavvicinare la comunità e dintorni nel promuovere alla semina del grano, al raccolto e alla macina, così facendo si darà l'opportunità ad essi ad avere la propria farina per fare il suo

pane, i suoi dolcetti vari, con la materia prima del luogo. È nostro desiderio mantenere e dare continuità alla funzionalità del mulino per dare continuità alla macinatura e alla tradizione locale di macinatura e di coinvolgere la comunità e dintorni con lo scopo di divulgare e valorizzare la semina del grano e la sua importanza nella comunità e per la comunità.

La macinazione del nostro grano, viene eseguita nel mulino con la macina in pietra donando un sapore autentico del cereale, una farina di alta qualità e ottimo gusto al palato.

È nostro attivare e promuovere una rete di semina, raccolta e macina del grano e frumento, cereali vari con la comunità e dintorni; sostenere l'educazione e la promozione sociale; L'Associazione Mulino Lenzi realizza le proprie finalità attraverso le seguenti attività:

La gestione e valorizzazione di musei e beni culturali, in primo luogo del Mulino Lenzi, sito in località ai Lenzi a Palù del Fersina attraverso la macinatura del grano e visita guidata del Mulino Lenzi.

- Abbiamo partecipato al CONCORSO FOTOGRAFICO MULINI STORICI D'ITALIA promosso dall'AIAMS - Associazione Italiana Amici dei Mulini Storici - Nazionale. CLASSIFICATA AL 8° POSTO a Palù del Fersina - Località ai Lenzi.
- Il Mulino Lenzi fa ufficialmente parte dei Musei Etnografici del Trentino! Una rete che raccoglie sul territorio tutte quelle piccole, ma importanti realtà – come mulini, fucine e segherie - che ogni giorno si impegnano nel tutelare e valorizzare le tradizioni, la cultura e il sapere locali, anche attraverso dimostrazione di macinatura e visite guidate aperte al pubblico. Siamo orgogliosi di far parte dei



VOURBOURT

De mil ist òlbe runt bichte gaben ver en Bersntol avai durch sai'na milstoa' de hòt s mel versichert ont asou hom de lait ont de vicher van doin platz lem gameicht. S èssn van pauern hòt bolten gatroat praucht, men hòt rocken, hober, emmer, gerst ont boaz praucht. De balder sai' raich va bòsser gaben, ont hom gea' gamòchet de miln van Bersntol.

IL MULINO LENZI

Derno za sai' still plim ver bolten jarder, de gschicht van sai' biderauga' vònk u' en schantònderer van 2015. Asou vònk u' a lònka ont a ganaua ausrichtnòrbet ver za stelln bider her der doi gschichtlege pau ont mòchen en bider gea'. De mil Lenzi ist ausgarichtet kemmen pet en rif za verglaimern de gamoa'schòft ont de platz umenònder, ver za gem bèrt en sa'n, en auklaum ont en moln s kourn, asou bart men de mogeleckait gem za hom s aigene mel ver za mòchen s proat, de siaserain, prope pet en zaig van plòtz. Biar belln hòlten ont envirtrong de funzalitet va de mil ver za trong envir s moln ont de sai' lokal tròcht; ber belln zòmmòrbetn pet de lait ver za baitern ont bèrt gem s kennen van moln s kourn ont de sai' bichtekait en ont ver de gamoa'schòft.

75 siti etnografici iscritti, censiti dall'Umse e riconosciuti dalla Provincia Autonoma di Trento. (settembre 2023). Porte aperte al Mulino Lenzi ogni 4° domenica dei mesi di giugno, luglio, agosto, con visita guidata e Attività didattiche nelle alle scolaresche con dimostrazione di macinatura. **Inoltre, il Mulino Lenzi è disponibile ad altre visite in altri giorni e mesi su prenotazione a qualsiasi momento.**

**Associazione di promozione sociale
Mulino Lenzi**

Per info e prenotazione:

WhatsApp 348.3121851 – 388.9543655

Email: mulinolenzi2501@gmail.com

Pec: mulinolenzi@pec.cgn.it

S inser kourn kimm gamolt en de mil pet an milstoa' ont asou s mel kriak an echtn kost va gatroat, a mel va groasn bèrt ont aguat za èssn.

Ber belln u'vòngen ont unterstizn an netz va sa'n, auklaum ont moln s kourn ont der boaz, mearer schòrt gatroat pet de gamoa'schòft; unterstizn s learnen ont s zòmmlem unterstiz. De vraischòft trok envir sai'na riven pet de doin òrbetn:

S regiar ont s bèrtgem van museum ont van kultural guatn, za vòngen u' va Il Mulino Lenzi, as hòt der sai' sitz kan Lenzer en Palai, geat durch en moln s kourn ont en viarn de lait en de mil.

- Ber hom toal ganommen en LETRATKONKURS VAN GSCHICHTLEGEN MILN VA BALSCHLONT unterstizt van AIAMS - Associazione Italiana Amici dei Mulini Storici - Nazionale

Òchte plòtz en Palai en Bersntol - Lenzer.

- Il Mulino nimmt toal en de Etnografesn museum van Trentin! An nèt as nimm au van lònt liòlla de sèlln kloa'n, ober bichtegen paun – abia miln, schmi'd ont sogn – as òll to òrbetn ver za schitzn ont gem bèrt en de tròchtn, en de kultur ont en lokal kennen, durch en schaug lòn abia as men molt ont durch pasuachen offet en de lait. Ber sai' stolz za nemmen toal en de 75 platz as inntschrim van UMSE ont derkennt va de Autonome Provinz va Trea't (leistagest 2023).

*Offeta tirn kan Mulino Lenzi òll viarte sunta van mu'netn va prochet, heibeger, agest, pet a viarung ont schualòrbetn ver de schualn pet en schaug lòn abia as men molt. **Derzua, der Mulino Lenzi gip de mogeleckait za mòchen viarungen en òndra ta ont mu'netn aa benn men se mèldet en an iatn moment.***

MEMORIA DEL MINATORE

A 1.700 metri di quota, nel cuore della Valle dei Mòcheni all'interno di un'isola linguistica – mòchena in Provincia di Trento sulla catena del Lagorai di fronte al Museo "Miniera Gruab va Hardimbl / Miniera dell'Erdemolo" un'opera d'arte pubblica celebra la storia mineraria medievale mòchena e diventa un segno forte e poetico - „Memoria del Minatore“, una scultura monumentale dell'artista Paolo Vivian. Il sentiero museografico "Der staig van knòpp" è un progetto del Comune di Palù del Fersina che unisce arte, storia e didattica per valorizzare la cultura mòchena, trasformando il luogo in un museo a cielo aperto, dove i protagonisti sono arte, racconto, paesaggio ed identità.

PAOLO VIVIAN, MEMORIA DEL MINATORE

tubi di ferro, pannelli di legno di larice e oggetti di legno, rame, piombo e corten

650x420x350 cm / 2025

location: Località Erdemolo / Palù del Fersina

TESTO CRITICO

Dedicata alla memoria collettiva e identità del popolo Mòcheno, l'opera di Paolo Vivian è una riflessione sulla forza dell'uomo, sul potere della fede e della resilienza. Ispirata dalla dura vita dei canopi, i minatori di Baviera e di Boemia che nel medioevo sono stati chiamati dal Principe Vescovo trentino per estrarre ferro, argento, oro e rame dalla terra trentina, l'opera delinea una forma impattante di memoria collettiva, trasformandola in un segno di rispetto. Creando una connessione immaginaria con il passato attraverso l'iconografia mineraria e gli oggetti semiotici, Vivian esprime un pensiero poetico sulla forza interiore umana, evocando la dura e umile esistenza dei canopi mòcheni. È l'artista stesso ad operare come un minatore, che riesce a calarsi più a fondo dove sono le venature dell'anima, cercando di estrarre, di portare alla luce le più preziose virtù umane – la fede, la speranza, l'umanità, il coraggio e la solidarietà.

Dora Bulart, critica d'arte

PAROLA D'ARTISTA

„Ho voluto rappresentare la forza fisica e mentale di questi uomini venuti dal nord per lavorare sottoterra. La struttura della figura è un incrocio di tubi di ferro curvi, come la via



che li ha fatti arrivare qui, come gli stretti cunicoli che avrebbero scavato in queste montagne. E tavole di legno come le impalcature e le armature di quel tempo, che lasciano attraversare la luce dentro la figura. Una figura pesante come la forza di questi uomini, ma leggera nelle trasparenze che riporta luce, la speranza come in ogni risalita, che era ogni volta rinascere“.

Paolo Vivian

IL SINDACO DI PALÙ DEL FERSINA, FRANCO MOAR :

„ Il progetto storico-culturale e didattico del Comune di Palù del Fersina mira a promuovere la storia, la lingua e la cultura mòchena. La scultura di Vivian, il famoso artista che da anni vive a Palù, è come un segno di questo passato e un simbolo dello spirito del lavoratore, significativo per la nostra storia e la nostra comunità“.

BIO IN BREVE

Paolo Vivian (1962 | Serso di Pergine Valsugana TN)

Artista multidisciplinare concettuale focalizzato sul campo della memoria collettiva, dell'identità e del loro impatto sul comportamento sociale. Le sue opere sono state presentate al Museo Provinciale delle Belle Arti di Shaanxi, Xian, Cina; nel programma di "Vilnius - Capitale Europea della Cultura", Lituania; nel programma del 100° anniversario dalla fondazione di Differdange, Lussemburgo; al Museo nazionale dell'arte, Budapest; al progetto "Art & Nature" a Drenthe, sotto l'egida della Regina olandese; in Rep. Ceca (parco Landek, Terlichko, galleria Krug, Ostrava); in Bulgaria (Galleria Shipka 6, con Istituto Italiano di cultura di Sofia, Bulart gallery, Varna) e in Italia (Museo della Porziuncola, Assisi; Palazzo Ducale, Genova; galleria Visual Container, Milano, galleria BACS, Bergamo, "The Cure of Folly" progetto, a cura di Raul Zamudio (New York), galleria Contempo, Pergine TN). Conta inoltre più di 20 mostre personali in Italia, Bulgaria e Lituania. Ha

vinto molti premi internazionali in Italia e all'estero, tra di loro il Premio Suzzara 2024. Le sue sculture monumentali fanno parte in collezioni pubbliche in Svizzera, Paesi Bas-

si, Cina, Lussemburgo, Austria, Bulgaria, Norvegia, Rep. Ceca, Lituania, Germania, Polonia, Francia ed Italia. Vive e lavora a Palù del Fersina (TN)

Af 1700 meter, en hèrz van Bersntol drinn en de bersntoler sprocheninderhait en de Provinz va Trea't af de pèrng van Lagorai, af de ònder sait va de Gruab va Hardimbl, a kunstòrbet gip bèrt en de bersntoler gschicht ont bèckslt en an stòrchen ont poetesn zoach – "Memoria del Minatore", a groasa skultur van Paolo Vivian. Der staig van knòpp ist an projekt va de Gamoa' va Palai as zòmmhenk kunst, gschicht ont didaktik ver za gem bèrt en de bersntoler kultur, ont bèckslt der plòtz en an offegen museum, bou as de protagonistn sai' kunst, gschichtn, lontschòft ont identitet.

PAOLO VIVIAN, MEMORIA DEL MINATORE

roarn va aisen, tovl'n va larch, sticker va holz, kupfer, blai ont corten

650X420X350 CM / 2025

Location: Hardimbl/Palai en Bersntol

KRITIK

De kunstòrbet va Paolo Vivian, as en liacht leing billt s gadenk ont de identitet va de bersntoler gamoa'schòft, ist an vurm za tschbinnen iber en de kròft van mentsch, van glam ont van plaim. Inspiriart van hòrt lem van knòppn, gariaft en Mittlòlter van Pronz-Pischof va Trea't ver za grom kupfer, silber ont golt van trentiner grunt, de òrbet geat no en a stòrcha form va zòmmgadenk, asou za bècksl'n sa en an zoach va respèkt. Vivian paut an nètzt pet de vergòngene zait turch zoachn ont sòchen van gruam, ont asou der druckt araus an poetesn gadònk iber en de innere kròft van mentsch ont s schbars ont oa'vòcheges lem van knòppn. Der kunstler sèlber òrbetet abia an knòpp, avai der geat tiaf en de odern van gaist, ont der probiart za nemmen araus, trong en liacht, de bèrtégsten kreft van mentsch - der glam, de hoffnung, de mentschkait, der korasch ont de solidaritet.

Dora Bulart, kunstkritilker

BOURT VAN KUNSTLER

"I hòn zoachen gabellt de kròft van kopf ont van laib van doin lait, as va nord kemmen sai' ver za òrbetn unter en de eart. De struktur ist gamòcht pet an nètzt va gapuckta roarn va aisen, abia der be as sa finz do trong hom, abia de engen lecher as sa en de doin pèrng arausgagrom hom.

Ont tovl'n va holz abia de gastelln ont de armatur'n va de sèll zait, as verpai lòng s liacht drinn en de figur. A schbara figur abia de kròft van doin lait, ober zaglaich ring en de turchsichtegkaitn as trong bider liacht, hoffnung abia an bideranaugea', as òll vòrt an biderauega' gaben ist."

Paolo Vivian

DER PIRGERMOASTER VA PALAI, FRANCO MOAR:

"Der gschicht-kultural ont didaktese projekt va de Gamoa' va Palai en Bersntol hòt der rif za understitzn de gschicht, de sprochen ont de kultur van Bersntol. De skultur van Vivian, der bèltennt kunstler as va jarder en Palai lep, ist an zoach va de doi vergòngene zait ont van gaist van òrbeter, bichte ver de inser gschicht ont gamoa'schòft."

KURZ S SAI' LEM

Paolo Vivian (1962 | Sers va Persn TN)

Multidisciplinar begriffle kunstler as iberhaup um en zòmmgadenk ont en de identitet òrbetet ont en sèll as de trong en de lait. Sai'na kunstòrbetn sai' vourstellt kemmen en Provinzalmuseum va de Schea' Kunst va Shaanxi, Xian, Cina; en program va "Vilnius - Capitale Europea della Cultura", Lituanian; en program van hundert jor van pau va Differdange, Lussemburg, en Kunststòttmuseum, Budapest; en projekt "Art & Nature" en Drenthe, pet de hilf va de Kinegen va Holland; en de Tschechische Rep. (park Landek, Terlichko, galleri Krug, Ostrava); en Bulgarian (Galleria Shipka 6, pet en Bal-schInstitut va kultur va Sofia, Bulart gallery, Varna) ont en Balschlont (Museum va de Porziuncola, Assisi; Dukal Palast, Genova; galleri Visual Container, Milano, galleri BACS, Bergamo, "The Cure of Folly" projekt, kuriart va Raul Zamudio (New York), galleri Contempo, Persn TN). Der zeilt mear abia 20 personal austelln en Balschlont, Bulgarian ont Lituanian. Der hòt gabungen bolten international prais en Balschlont ont en auslònt, abia der Prais Suzzara 2024. Sai'na monumental skulturn mòchen toal va òllgamoa' sommlungen va Schbaiz, Niderlender, Cina, Lussemburg, Osterrach, Bulgarian, Norvegian, Tschechische Rep., Lituanian, Taitschlont, Poland, Fronkraich ont Balschlont. Der ist derstellt va de galleri Contempo (Persn TN). Der lep ont òrbetet en Palai en Bersntol (TN).



AN GRUAS VAN PIRGERMOASTER

Un saluto a tutti i lettori del nostro giornalino e alla comunità della Valle dei Mòcheni.

Ogni anno il giornalino del paese ci permette di fermarci un momento e fare il punto su quanto è stato realizzato e su quello che stiamo preparando per il futuro. In una valle piccola come la Valle dei Mòcheni, dove i comuni sono diversi ma strettamente legati tra loro, questo è anche un modo per raccontare un lavoro che spesso nasce dal confronto e dalla collaborazione. In queste righe vorrei raccontarvi, in modo semplice, il lavoro portato avanti dall'Amministrazione insieme alla comunità.

Sul fronte della viabilità, sono finalmente iniziati in alcuni tratti i lavori di allargamento della strada provinciale 135, che interessano i territori dei comuni di Fierozzo e Frassilongo. Si tratta di un intervento atteso da tempo, fondamentale per migliorare la sicurezza e l'accessibilità della nostra valle. Guardando ai prossimi mesi, prenderanno inoltre avvio i lavori per la sostituzione della rete idraulica comunale, un'opera necessaria per garantire un servizio più efficiente e ridurre le criticità di una rete ormai datata. A questo si affianca la concessione del finanziamento da parte della Provincia autonoma di Trento per l'allargamento e la messa in sicurezza della strada della Clom, un risultato importante per il nostro territorio.

Nel corso dell'anno si sono conclusi lavori altrettanto significativi, come la realizzazione della piazzola dell'elisoccorso, un'infrastruttura strategica per la sicurezza di tutta la valle, e la riqualificazione esterna della Malga Pletzn, luogo che unisce valore paesaggistico, tradizione e vita comunitaria. È stato inoltre acquistato un nuovo furgone a servizio degli operai comunali, uno strumento concreto per migliorare l'efficienza del lavoro quotidiano sul territorio.

Accanto alle opere, non sono mancati momenti dedicati allo sport, alla socialità e alla cultura. L'inaugurazione della parete di arrampicata ha rappresentato una novità impor-

tante, soprattutto per i giovani e per chi ama vivere la montagna in modo attivo. Durante l'anno sono state organizzate diverse attività per bambini e ragazzi di Fierozzo e degli altri comuni della Valle dei Mòcheni: giornate con gonfiabili e intrattenimento, letture, spettacoli teatrali e serate pensate anche per un pubblico adulto.

Occasioni semplici ma preziose, che contribuiscono a rendere vivo il paese.

Lo sguardo resta rivolto anche al futuro. Nei prossimi mesi l'obiettivo sarà portare a termine progetti già finanziati, come l'allargamento della strada Boleri che conduce ai Prati Imperiali e il recupero dei pascoli nelle zone di Valcava e Kiesereck, interventi che valorizzano il territorio e la sua vocazione.

Un ringraziamento sincero va a tutte le associazioni del paese, che ancora una volta hanno dimostrato quanto sia forte il tessuto sociale della nostra comunità. In particolare, per l'impegno nell'acquisto dei due capitelli per i cimiteri di San Francesco e San Felice e, più in generale, per il tempo e le energie che dedicano costantemente al bene comune. Un grazie anche al nuovo Consiglio comunale eletto nel mese di maggio: la collaborazione e il confronto sono fondamentali per poter affrontare e portare avanti i numerosi lavori in corso.

Anche quest'anno è stata rinnovata la tradizione della consegna della legna agli anziani del paese, offerta dal Comune e resa possibile grazie alla disponibilità di tanti volontari che hanno messo a disposizione tempo e mezzi. Un gesto semplice, ma carico di significato, che racconta meglio di tante parole cosa vuol dire essere una comunità.

Con queste righe voglio augurare a tutti un periodo di tranquillità e di stare bene, insieme alle proprie famiglie.

*Il Vostro sindaco
Lorenzo Moltrer*

An gruas en òlla de lait as lesn de inger zaitung ont en de gamoa'schòft van Tol.

òll jor de inger zaitung gip ens de mogeleckait za hòltn ens au an moment ver za mòchen der punkt as sèll as ist kemmen gamòcht ont sèll as ber sai noch za parootn ver de zukunft. En a Tol kloa' abia s Bersntol bou as de gamoa'n sai' ònderst zbischn sei sèlber ober zòmpuntn, s doi ist aa an vurm ver za klòffen va òrbetn as gea' au zan mearestn va de zòmmòrbet ont mitòrbet pet òlla. Kurz ont semplesch bill e klòffen va de òrbet as ber trong envire abia Amministrazione zòmm pet de gamoa'schòft. Za vongen u' va de

beng sai' kemmen denazait u'pfonkt de òrbetn as a toal platz van provinzal be 135 as de gamoa' va Vlarotz ont va Garait aa. S sai' òrbetn as sai' kemmen gabòrtn va long, as runt bichte sai' ver de sicherkait ver za kemmen en inger Tol. En de mu'netn za kemmen barn kemmen gamòcht aa de òrbetn ver za bècksln de bösserlaitung va de gamoa', bichte ver za gem an rèchtn dinst en de lait ver za bècksln a nèt看 as iaz za òlt ist. Ont derzua nou, s zuagèlt as ist kemmen gem va de Autonome Provinz va Tred't ver za baitern ont en sicher leing der be va de Clom, an guatn riv ver en inger dorf. Bail en jor sai' kemmen garift òndra groasa òrbetn abia der

plòtz ver en elisoccorso as ist noat gaben ver en sicherkait van tol, ont s ausbende va de Malga Plèzn as gip bèrt en de aussicht van plòtz. Ber hom kaft an nai' furgon ver de gamoa' ver de òrbeter ver za verpersern de òrbet as òll to kimm gamòcht en dorf.

Dernem en de groasn òrbetn ver de dinstn va de gamoa' ist kemmen gem bèrt aa en sport en plaim zòmm ont en de kultur. S ist kemmen inngabichen de bont ver za krobln, a schea'na naiekait iberhaup ver de jungen ont ver ber as pfòllt en lem s pèrg en an lebetnvurm. Bail en jor sai' kemmen organisiart aa momentn ver de kinder va Vlarotz ont van òndern gamoa'n van Tol aa; spilta ver de kinder pet de plosnspiln, lustegamomentn, lesn, teatraln trèffn ont trèffn ver de eltern aa. Trèffn ont momentn as hèlven ver za mòchen lebet s dorf. S plaip òlbe offet s schaugen en de zukunft aa. En de mu'netn as barn kemmen der zil ist der sèll za riven de projektn as sai' kemmen schoa zuazolt abia s baitern van be van Bolern as trok kan Kaserbisl ont der

recupero van boan en Balkof ont ka Kiesereck ver za unterhòltn s pahalter van lont.

An groasn gèltsgott geat en òlla de vraischèftn van lònnt as nou a vòrt hom galòk sechen abia bichte as ist s plaim ont s òrbetn zòmm ver de gamoa'schèft. Iberhaup gèltsgott ver za hom kaft de zboa capitei ver de vraitof va Vlarotz ont va Auserpèrg ont en gònzn sèll as de mòchen ver en guat van òlla. An gèltsgott aa en nai' Gamoa'rot van moi envire ver de zòmmòrbet ver za enkeing gea' en de projektn as barn kemmen envire trong.

Haier aa ist kemmen ausgem s holz en de eltern van lònnt opfert va de gamoa' ont ausgem gèltsgott en de hilf van vill vraibellega pet de sai'na trakter ver za vòssn ont trong s holz. An sempleschn moment ober vòll va hèrz as lok sechen abia bichte ist mòchen toal van a gamoa'schèft. Pet sèll as i hon tschrim bill e riven pet s binchn en òlla òlls s peste ver za plaim guat pet de enkern familie.



Lt. Elisa Pompermaier



S nai doch ka de Feldkapelle



Òrbetn kan Vraitoff en Auserpèrg

Lavori di sistemazione stradale Loc. Masador e Loc. Groen.

Sistemazione stradale in Loc. masadori e Loc. Groen

Ditta appaltatrice: Roner Alberto scavi

Somma dei lavori: € 9.780,00

Òrbetn ver za richtn der be

En plòtz leing ont richtn der be kan Masadorn

Bèrk: Roner Alberto scavi

Kostn van òrbetn: € 9.780,00

Incarico redazione nuovo piano di assestamento dei beni silvo-Pastorali

Approvazione incarico redazione nuovo piano di assestamento dei beni Silvo-pastorali

Progetto: Dott. Forestale Alberto Marcolini

Somma dei lavori: € 25.376,00

Gem de òrbet ver za mòchen an plan ver de boan

Gem de òrbet ver za mòchen an plan ver de boan

Projekt va: Dott. Forestale Alberto Marcolini

Kostn van òrbetn: € 25.376,00

Lavori alla Feldkapelle

Lavori di rifacimento e sistemazione copertura

Impresa: Ivan Pintarelli

Somma dei lavori: € 18.418,30

Òrbetn ka de Feldkapelle

Òrbetn ver za leing en plòtz ont richtn s doch

Òrbetbèrk: Ivan Pintarelli

Kostn van òrbetn: € 18.418,30

Collaudo alla piazzola elicotteri

Servizio di collaudo per la piazzola elicotteri per soccorso

Impresa: Archingegno Studio Tecnico Associato

Somma dei lavori: € 2.674,49

Collaudo van Plòtz ver en Elicottero

Dinst ver za mòchen der collaudo ver en elicottero

Òrbetbèrk: Archingegno Studio Tecnico Ass.

Kostn van òrbetn: € 2.674,49

Lavori di manutenzione ordinaria strada

Lavori di manutenzione ordinaria di un tratto della viabilità in Loc. Internech

Impresa: Anderle Michele

Somma dei lavori: € 6.961,83 .

Òrbetn as en Be va Internech

Òrbetn ver za richtn ont en plòtz leing a stuck van be ka Internech

Òrbetbèrk: Anderle Michele

Kostn van òrbetn: € 6.961,83

Lavori nuovo Parco giochi S. Francesco.

Fornitura e posa del nuovo parco giochi

Impresa: Stebo Ambiente SRL

Somma dei lavori: € 8.960,00

Òrbetn ver an nei spilplòtz en Auserpèrg.

òrbet ver za mòchen der nsi Spilplòtz en Auserpèrg

Òrbetbèrk: Stebo Ambiente SRL

Kostn van òrbetn: € 8.960,00

Lavori di manutenzione e sistemazione

Lavori di manutenzione e sistemazione dei cimiteri di Fierozzo San Felice e San Francesco

Impresa: Laner Renzo e C.SAS

Importo: € 4.931,70

Òrbetn ver za richtn ont en plòtz leing

Òrbetn ver za richtn ont en plòtz leing der Vraitoff va Vlarotz ont Auserpèrg

Òrbetbèrk: Laner Renzo e C.SAS

Kostn van òrbetn: € 4.931,70

Lavori di tinteggiatura delle aule della scuola elementare e di parte degli uffici comunali	Òrbetn ver za baisln en de Earstschual ont en a toal omtn va de Gamoa'
Impresa: Sighel Mauro	Òrbetbèrk: Sighel Mauro
Somma dei lavori: € 5.890,00	Kostn van òrbetn: € 5.890,00

Nuova elettropompa e inverter per serbatoio	Noi Elektreschepump ont inverter
Ditta appaltatrice: Tesacque SRL	Bèrk: Tesacque SRL
Somma dei lavori: € 14.830,00	Kostn van òrbetn: € 14.830,00

Lavori rete idrica.	Òrbetn kan bösserlaitung
Lavori di sistemazione e sostituzione delle tubazioni della rete idrica comunale in Loc. Casari	Òrbetn ver za richtn ont Bècksln de rese van bösser kan Kasarn
Ditta appaltatrice: Anderle Michele	Bèrk: Anderle Michele
Somma dei lavori: € 8.744,31	Kostn van òrbetn: € 8.744,31

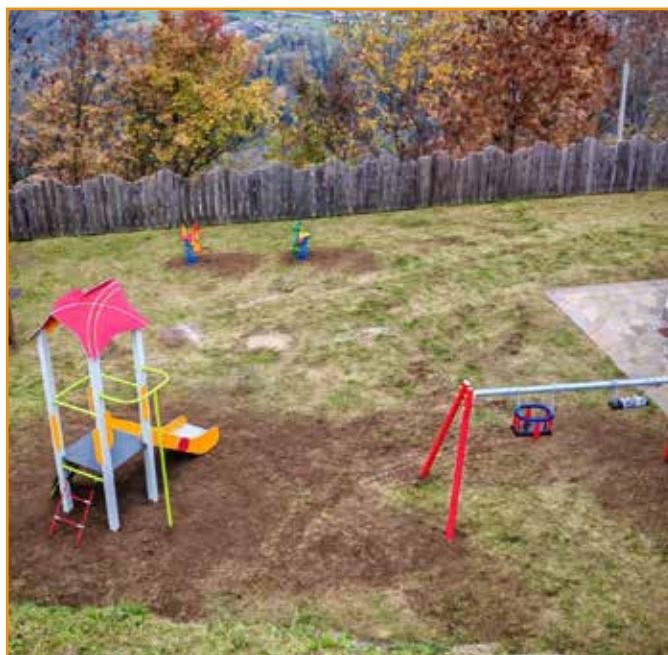
Lavori di ristrutturazione dell'acquedotto	Òrbetn ver za richtn s bösserlaitung
Aggiudicazione per l'affidamento dei lavori di ristrutturazione e potenziamento dell'acquedotto	U'nemmen s gem van Òrbetn ver za richtn ont versterchetn s bösserlaitung va de Gamoa'
Ditta appaltatrice: Morelli S.R.L.	Bèrk: Morelli S.R.L.
Progettista: ing. Elena e Paolo Bombasaro	Projekt: ing. Elena e Paolo Bombasaro
Relazione geologica e tecnica: Dott. Michele Carlin	Tecniker ont geologische pericht: Dott. Michele Carlin
Somma dei lavori: € 487.159,41	Kostn van òrbetn: € 487.159,41

Lavori recinzione cimiteri	Òrbetn ver en zau' kan Vraitoff
Lavori di realizzazione di una parziale Perimetrazione con recinzione metallica dell'area Cimiteriale della Chiesa di S. Felice e della Chiesa di S. Francesco	òrbet ver za mòchen a stuck zau' va asino kan Vraitoff en Vlarotz ont en Auserpèrg
Ditta appaltatrice: Z. STYLE S.R.L.	Bèrk: Z. STYLE S.R.L.
Somma dei lavori: € 18.083,17	Kostn van òrbetn: € 18.083,17

Lavori area cimiteriale San Francesco	Òrbetn kan Vraitoff en Auserpèrg
Lavori di realizzazione staccionata in legno dell'area cimiteriale della Chiesa di San Francesco	Òrbetn ver za mòchen an Zau' va Hola kan Vraitoff en Auserpèrg
Ditta appaltatrice: Barbel Art di Oberosler Andrea	Bèrk: Barbel Art di Oberosler Andrea
Somma dei lavori: € 7.858,77	Kostn van òrbetn: € 7.858,77



Òrbetn ver an nai spilplòtz en Auserpèrg



Òrbetn ver an nai spilplòtz en Auserpèrg

Prov.	Oggetto del provvedimento	Petrèff
3	23.01, ART. 13 Bis, Comma 5, L.P. 16 Giugno 2006, N. 3 approvazione della convenzione per l'esercizio in forma associata di funzioni e di attività ai fini della gestione integrata dei rifiuti.	<i>Art.13 bis, komma 5 provinzal gesetz 16 van prochet 2006, n.3 unemmen de konvenzion ver de zòmmregiar ver de funzion ont de òrbet ver de regiar van mondizie</i>
4	23.01, Regolazione tavolare di vecchie pendenze ai sensi dell'art. 31 della L.P.19.022994, n. 6 e SS.MM. Attivazione della procedura espropriativa per l'istituzione di servizi e sotto servizi su varie PP.FF. C.C. Fierozzo coincidenti con i ramali acquedottistici comunali.	<i>Tischu'richtn va de òlt tischhang no en artkl 31 van provinzal gesetz van 19 van hourneng 1993 numer 6 ont òndra bëcksl – tischu'richtn ont auleing an prauch va unterdinstn va de òllgamoabösserlaitung as sai' as</i>
7	23.01. Approvazione schema di convenzione per l'estensione dell'area di utenza nidi d'infanzia del Comune di Sant'Orsola ai residenti del Comune di Fierozzo.	<i>konvenzion ver za enviretraim de meglechketn ver za hòltn de platz ver de gamoa' en earstnkindergortn va de Gamoa' va Oachpèrg ver de sèlln as lem en de gamoa' va Vlarotz</i>
10	19.03. Progetto realizzazione di percorsi di Mountain bike denominato "Va dei Mocheni Lagorai Bike" approvazione convenzione con i comuni di Vignola, Falesina, Frassilongo, Sant'Orsola e Palù del Fersina.	<i>Projekt ver za mòchen staigler ver za gea' pet de mountain bike as hoast se "Val dei Mòcheni – Lagorai Bike" u'nemm konvenzion zbischn de Gamoa'n pet Valisn Valzurg, Garait, Oachpèrg ont Palai en Bersntol</i>
14	17.04. Progetti di accompagnamento alla occupabilità attraverso lavori socialmente utili. Intervento 3.3 D anno 2025. Progetto sovra comunale fra i comuni di Fierozzo, Frassilongo E Vignola Falesina. Approvazione schema di convenzione inerente i rapporti economici finanziari fra i comuni interessati.	<i>Projekt n ver za helven za u'stelln pet òrbetn ver de gamoa'schòft intervent 3.3.d jor 2025. Projekt va mearergamoa'n zbischn de Gamoa'n va Vlarotz, Garait ont Valisn Valzurg. U'nemm van skem va konvenzion ver de birtschòft ont de zuazol zbischn de gamoa'n as toal mòchen.</i>
16	17.04 Approvazione del progetto di fattibilità tecnico economica - lavori di messa in sicurezza strada di collegamento tra SP8 SP 135 denominata strada della Cloe nel C.C. di Fierozzo.	<i>U'nemm van Techniker ont birtschòft Projekt ver za mein mòchen de òrbetn ver za leing en sicher der be as zòmmleigt de Sp8 ont de Sp135 as hoast se Be va de Clom en de gamoa' va Vlarotz.</i>
24	17.07 Approvazione indirizzi per la nomina, la designazione e la revoca dei rappresentanti del comune presso Enti, Aziende ed Istituzioni	<i>konvenzion U'nemm van adressn ont van vorm ver za nemmen u' ont za nemmen vort de dersteller va de Gamoa' en entn, vraischòftn ont istituzionen</i>
25	17.07 Designazione rappresentanti comunali in seno al comitato di gestione della scuola provinciale dell'infanzia di Fierozzo.	<i>U'song de derstelltn en Komitat va Regiar van Kindergortn va Vlarotz</i>
26	17.07 Approvazione convenzione per la riparazione delle spese relative ai "Servizi gestionali" inerenti la Scuola Primaria di Primo Grado di Fierozzo -periodo 01.09.2025 - 31.08.2032	<i>U'nemm va de konvenzion ver za toaln aus de kostn van "dinst ver de regiar" ver de Earsteschual va Vlarotz – zait 2025-2032</i>
27	17.07 Approvazione schema "Convenzione per la ripartizione delle spese di gestione inerenti la scuola secondaria di Primo Grado C. Andreatta di Pergine e della Scuola Primaria di Zivignago - periodo 01.09.2025 - 31.08.2032	<i>U'nemm van "konvenzionplan ver za toaln aus de kostn va de regiar ver de zboate schual va earste grad C. Andreatta va Persn ont va de Earsteschual va Zivignago – zait 2025-2032"</i>
32	17.07 Modifica al regolamento Comunale di Polizia mortuaria	<i>Bècksl en verregl van Vraitoff dinst</i>
33	20.10. Approvazione aggiornamento schema di convenzione per l'estensione dell'area di utenza nidi d'infanzia del comune di Sant'Orsola ai residenti del comune di Fierozzo	<i>U'nemm van schema va de nai konvenzion ver za baitern der dinst ver en vourkindergòrtn va de gamoa' va Oachpèrg en ber as lep en de gamoa' va Vlarotz</i>
39	27.11 Modifica regolamento di Polizia mortuaria del Comune di Fierozzo.	<i>Bècksl van vraitofverregl va de gamoa' va Vlarotz;</i>
40	27.11 Modifica regolamento comunale per l'esercizio del diritto di uso civico di legnatico da opera.	<i>Bècksl van gamoa'verregl ver en rècht van òllgamoaprauch van holz ver za paun.</i>
42	27.11 Approvazione del progetto esecutivo dei "Lavori di manutenzione straordinaria della strada comunale dei Prati Imperiali" in Fierozzo, dichiarazione di pubblica utilità, indifferibilità dell'opera e attivazione della procedura espropriativa	<i>U'nemm van òrbet projekt "òrbetn ver za richtn der be va de gamoa' van Kaserbisen en Vlarotz. Dikiarazion òllgamoaprauch, gleichgiltkait va de òrbet ont u'vong van esproprio</i>
46	23.12. Aggiornamento del tariffario di riferimento Provinciale per l'espletamento di servizi a pagamento da parte dei Corpi dei Vigili del Fuoco volontari della Provincia Autonoma di Trento	<i>Aktualisiarn de prais no en de sèlln va de provinz ver de dinstn as gem de vraibellegapompian as toalmòchen va de Autonome Provinz va Trea't as sai' za zoln</i>
47	23.12. Proroga servizio "Assistenza alla gestione del ciclo idrico integrato" con Amambiente Spa	<i>Enviretrong der dinst ver za drauschaung en de regiar van bösserlaitung pet de Amambiente SPA</i>
48	23.12. Modifica regolamento "Utilizzo delle sale comunali" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n.18 del 31.07.2018 e successivamente modificato con delibera n. 20 del 27.04.2023	<i>Bècksl en verregl van prauchen de gamoa'soln u'ganommen pet de gamoa'rot van 31.07.2018 numer 16 ont gabèckslt as de 27.04.2023 pet gamoa'rot numer 20</i>
49	23.12. Affidamento alla società in house Amambiente Spa per il servizio di gestione delle attività cimiteriali sul Comune di Fierozzo.	<i>Gem en de Amamambiente de regiar ver en dinst ver en vraitoff va de gamoa' va Vlarotz.</i>

DER CORO CANTIAMO CON GIOIA



L'anno appena trascorso, come sempre, per il nostro coro è stato ricco di impegni, a cominciare dal Concerto di Natale 2024 con ospite il coro S. Maria di Tassullo con il quale abbiamo iniziato una bella amicizia canora e per finire con le celebrazioni religiose in occasione della visita pastorale del Vescovo don Lauro.

Nel mezzo l'impegno della messa domenicale ed altre celebrazioni che ci hanno visto partecipi. L'attività procede ora a pieno ritmo e preannunciamo già delle piccole sorprese per tutti coloro che, da sempre, ci seguono e ci sostengono! Grazie ancora a tutti!

Nicola Moltrè e Marco Groff

An ònders jor ist schoa' virpai ont ber sai' bider do, as de doin saitn, za klöffen van inger coro.

Abia òlbe, ver ins, s sell as ist virpai ist a jor voll va òrbet gaben, bavai ber hom òll sunta gahòt za singen almen a mess; derzua, en Bainechtnto, en Pòlmsunta ont en Oas-terto hober ens zòmm pfuntn, òlbe ver za singen mess, pet òlla de singer van tol.

Der Bainechtnkonzert as de 26 van schantònderer ist a runt schea's fest gaben. Der coro S. Maria Assunta va Tassullo as ber hom verth inngalònt gahòt, hòt se guat pfuntn pet ins, hòt runt schea'na liader tschungen ont, derno, hòt er ens inngalònt za gea' anau za singen ka Tassullo ver an konzert za denken der Heile Virgilio, en sònta as de 28 van prochet. Der sell aa ist an schea'n mol gaben, as hòt ens an schea'n gadenk galòkt!

Der summer ist dòra envire gòngen pet de mess ka de Fèlkapelle, der Kircht do en inger dorf ont a ker zait vrai va prove ver za tea'ens ausròstn aa bavai, pet en u'vòng van herbest, hob er bider vil za tea' gahòt: a hoazetmess

as de 6 van leistagest, de mess pet en undònk ont a kloa's konzert as de 14 van leistagest ver en Kircht va Monte-vaccino ont de groas òrbet ver za paroatn naia ont òlta liader ver en pasuach, en schanmikeal, van Pischof va Trea't, don Lauro Tisi. Pet en Pischof hober tschungen zboa messn, oa'na en pfinsta as de 9 en Indervlarotz ont de ònder en sunta as de 12 en Auserpèrg. Derzua hob er tschungen benn as ber hom petn en de òlt kirch van Auserpèrg ont en de leist mess pet en Pischof, zòmm pet òlla de core van tol, en pfinsta as de 16 bider en de kirch van Indervlarotz. S sai' runt schea'na ont bichtega momentn va glam ont va petn gaben, benns aa as derno s sai laider òlla de messn do en tol gabèckst kemmen.

Pet en envire gea' van herbest tea' ber òrbetn ver za paroatn der Bainechtnkonzert ont de vaierta va Bainechtn, ober ber tea' schoa' a ker spiu'n as ber hom an schouber naiekett vour ver òlla de selln as òlbe gearn tea' mithèlven en inger coro ont nou liaber kemmen, an trèff no en ònder, za tea' ens lisnen singen! Gèlts gott en òlla va hèrz!

ALPINE GRUPPE VA VLAROTZ

Ber hom upfonk s jor nèt zan pestn pet de mearer pagreimesn van ingern eltern. Haier hober gamòcht an schea' kalender 2025 za denken de 25jor vare Feldkapelle pet schea'na foto. En merz hober gahop an Ehre abia Alpini-gruppe za vaiern de Gloria Pompermaier as de hòt in-tretn abia òrbet en de Alpine Hehre ka Bassano del Grappa ist gaben de Faier za gem en der Huat van Alpine, pet de sai'na eltern ont familie ber sai' biar aa gaben. Haier

hober pfrok en de gamoa' benn de ibernimmp se de òrbet za vernaieren de Feldkapelle ont der Pirgermoaster Lorenzo Moltrè hòt subet vourtrong de òrbet pet en arkitet Roberto Pezzato ver za paun bider s dòch va de kapelle pet de òrbet ibergem en de firma van Ivan Pintarelli ont biar hom mitgaholven. En a kurza zait de Feldkapelle hòt bider an naien Glanz gop ont s ist kemmen a schea'na òrbet. As de 6 van heibeger 2025 de gro-

as vaier van 110 jor as de Standschutzen sai en inger tol intretn, 35 jor abia Alpine gruppe va Vlarotz ont 25 jor vare Feldkapelle. Ber hom gadenkt de pfolnen en krieg kan denkmol en Vlarotz pet an kronz van OSK. Der emerit pischof va Trea't monsignor Luigi Bressan hot gaholtn de mes en zboasprochen balsch ont taitsch, ber hom gop vinf Pirgermoaster van tol, de consiliera va de region de Vanessa Masè, der Walter Kaswalder ont der regional direktor Sieghard Gamper ont der president van OSK Vorarlberg Prof. Oberst Erwin Fitz pet en grupp van Vorarlberg va 40 lait ont de Schutzenkompani Kameradschaft-bundes Salzburg. De Frontkempfer aus Sudtirol haifers secks lait pet en sai Viarer Georg Zelfer hot der kronz ver en denkmol en Vlarotz Spendiert. 6 Fanen Ostraichisa Kaiserschutzen Kaiserjager Standschutzen ont Frontkempfer, 10 Alpine gagliardette vare provinz Trea't. De vraibellegen pompiarn va Vlarotz pet en sai' hauptmann Ezio Corn hòt gaholtn en sicherhait durch de vaier. De jungen va Vlarotz hom mitgaholven abia de Pro Loco Vlarotz ver en èssn ont de Zeltfest en Vlarotz. Der viarer Elio Moltre en de gamoa'so' hòt a schea'na foto ausstellung gamòcht iber de standschutzen en Fersentol 1915.17 òlls foto va privat kollektion aus Parcins Meran ont gèlsgott en Dokumentazion Zentrum Partschins en de Renate Strein ont Heinrich Frei. Ont gèlsgott en de lait as hom mitgaholven en de groas vaier. En herbest hober gahop en pischof va Trea't monsignor Lauro Tisi abia alpini gruppe hober mitgaholven ont òlbe derbai en de messn ont en de einweihung, kan nai kraiz en Auserpèrg ont en de baichung van kapitell van



Zimeter. As de 25 van sektember hober gahop a Traurige nachricht as ist storm de Agnese van Slomper as ist gaben de inger touta van Alpine Gruppe va Vlarotz va de 25 jor de hot gahop varloun en krieg zboa priader der Valentin ont der Beppele ver ins òlla ist an groasn loat as de hot hintn galok. En de zboa van novembre hober gadenkt de pfoln en krieg pet a mess ont an kronz en denkmol en Vlarotz. En lauf van doi jor sai'ber gaben en vil dekvaiern abia en Solzburg en Untersberg bou de gebirgsjager kameradschaft rainer J.R.59 Aingalont s ist gaben wunderschon ont enteressant iberlem de nachrichtn ont gschichte van Fersentol.

Elio Moltre

DE VRAIBELLEGA POMPIARN VA VLAROTZ

E anche quest'anno i Vigili del Fuoco di Fierozzo sono stati impegnati in diverse attività tra interventi, manifestazioni e collaborazioni occupando gran parte delle giornate e dei weekend dei nostri volontari.

Il corpo è stato chiamato per un primo intervento dell'anno nel mese di gennaio per un soccorso persona con DAE. Col andare avanti dell'anno, i vigili sono stati chiamati per altri interventi tra ricerca persona, incidenti stradali, incendi sterpaglie, taglio pianta, supporto elicottero e servizio a supporto ad altri corpi.

I Vigili del Fuoco oltre che a essere impegnati negli interventi, organizzano manifestazioni per far divertire e vivere tra i più piccoli ai più grandi una giornata di festa tutti in compagnia, tra queste manifestazioni possiamo ricordare la tradizionale maccheronata che si svolge nel periodo di carnevale dove grandi e piccini si travestono

con i loro particolari costumi, e la castagnata svolta nel mese di Ottobre.

Andando avanti con le manifestazioni possiamo ricordare con grande successo e soddisfazione la festa di San Floriano patrono dei Vigili del Fuoco, che si svolge nel mese di Maggio dal 2023 con attività e tanti festeggiamenti. Per ricordare la loro Patrona e protettrice Santa Barbara come ogni anno il Corpo la festeggia con la messa tradizionale, seguendo con il brindisi e per finire con il pranzo e altrettanti festeggiamenti tutti insieme in compagnia.

Con l'invito di altri corpi del distretto e fuori dal distretto, i pompieri di Fierozzo hanno cercato di essere presenti, durante le loro organizzazioni e feste.

Anche quest'anno il Corpo con l'uscita di due ex allievi Pompermaier Devid e Moltre Simone dopo aver passato

le varie prove potranno poi entrare come Vigili del Fuoco effettivi, il corpo oltre che ha due nuovi volontari hanno subito accolto due ragazzi lobstraibizer Cristian e Marchel Alessandro che fanno parte del gruppo allievi. Queste sono vere e proprie soddisfazioni che il corpo

dei Vigili del Fuoco di Fierozzo può avere perché si vede che il corpo porta avanti la passione e la dedizione per essere sempre a disposizione e pronti ad aiutare la nostra comunità. Il comandante ed i suoi Vigili ringraziano la loro comunità per il supporto dato.

Haier aa de Vraibellega pompiarn va Vlarotz sai' kemmen gariافت en òrbetn, trèffn ont mittòrbetn as hom pfilkt ta ont riven va de boch ver de ingern vraibellega. Der corpo ist kemmen gariافت ver an earste hilf en uvong van jor en mu'net van genner ver a mentsch ver en DAE. En gea envire van jor de vraibellega sai' kemmen gariافت en òndra òrbetn ver za suachen lait, unvòlln as de beng, vaiern, hòcken pferlecha pa'm, helven en elicottero ont hèlven en òndra corpi. De Vraibellega Pompiarn tea' nèt lai dòn ober de organisiam aa trèffn ver za mòchen zòmm plaim de lait ont ver za vertrim guata zaitn en eltern ont kinder aa ver za mòchen fest ver òlla abia zan paispil de macheronata ver en sunta va de vosnòcht bou groasa ont kinder de leing se u' va maskere, ont nou de kestfest ver en schanmikeal. Zbischn de manifestazonen ber miasn denken aa de fest van Haile Floriano schutzpatron van Vraibellega Pompiarn as kimp gamòcht bail en mu'net van moi sait en 2023 pet a schea'na fest. Ver za denken

ont vaiern de haile Barbara schutzpatrona abia òll jor kimp gamòcht de mess ont derno eppes za trinken en sitz van pompiarn ont derno der vormes ont s vaiern òll zòmm. De pompiarn hom aa tschauk za sai' òlbe en de manifestazonen ont fest as sai' kemmen organisiam va òndra corpi bou as de hom ens inngalont. Haier aa s hòt gòp junga as araus sai' kemmen van allievi ont meing iaz kemmen en de pompiarn abia der Pompermaier Devid ont der Moltrer Simone as miasn iaz virpai mòchen de prove. S sai' kemmen aa zboa naia allievi as sai' der lobstraibizer Cristian ont der Marchel Alessandro. De pompiarn sai' zavrìn va dòn bavai sechen as hòt òlbe naia vraibellega lait billt song as der corpo trok envire de passion ont der lust ver za sai' òlbe paratet ver za helven en de lait va de inger gamoa'schòft. Der viarer ont de sai'na pompiarn belln gèlts gott song en òlla de lait ver sèll as de tea' ver za unterstitzn sa.

DE JAGERER VA VLAROTZ

Quest'anno la sezione cacciatori di Fierozzo si è riunita per eleggere il nuovo direttivo.

Dopo ben trent'anni di dedizione, il Rettore Moltrer Adriano ha lasciato il suo incarico. Tutti i membri della sezione esprimono la loro gratitudine per il suo impegno. A raccogliere il testimone e assumere la guida della sezione per i prossimi anni è stato eletto il nuovo Rettore Pintarelli Lorenzo.

Il nuovo direttivo è ora così composto:

Rettore: Pintarelli Lorenzo

Vice rettore: Moltrer Roberto

Segretario: Moltrer Adriano

Consiglieri: Moltrer Felice, Gozzer Giuseppe e Oberosler Andrea.

Un caro pensiero va a Jobstraibizer Adolf appassionato cacciatore della riserva che purtroppo ci ha lasciato, ma le sue avventure di caccia che sempre raccontava rimarranno nei nostri ricordi. Weidmannsheil

Pintarelli Lorenzo

Haier de sezion van jagerer va Vlarotz hòt se pfuntn za innsetzn der nai direttiv. No draisk jor va hèrzòrbet, der Rettor Moltrer Adriano hòt o'gem der sai' plòtz. òlla de toalnemmer belln nou gèlts gott song en im ver òlls sèll as der gem hòt ver de jagerer. Ver za trong envire de òrbet va regiar van grupp ver de jarder as barn kemmen ist kemmen gabellt der nai' Rettor Pintarelli Lorenzo.

Der nai direttiv ist asou kemmen gamòcht:

Rettor: Pintarelli Lorenzo

Vicerettor: Moltrer Roberto

Segretar: Moltrer Adriano

Consigliarn: Moltrer Felice, Gozzer Giuseppe ont Oberosler Andrea.

An gadenk gea't en Jobstraibizer Adolf as òlbe de passion hòt gahòp ver en kajag as der hòt ens galòk, ober de sai'na gschichtn barn òlbe en ingern gadenken sai'. Weidmannsheil

DER GRUPP VAN JUNGEN

Come vi avevamo promesso l'anno scorso, alla fine del progetto "Sulle tracce della storia in Valle dei Mocheni" è stato realizzato un cortometraggio, con la raccolta delle testimonianze di alcuni anziani della Valle.



Se avete voglia di guardarlo, lo trovate qui.



Visto il successo della prima Sagra a san Francesco, la abbiamo organizzata anche quest'anno ad aprile. Con il ricavato della festa abbiamo contribuito con la realizzazione di una nuovo crocifisso, che è stato installato nel cimitero di San Francesco. A luglio è stato acceso il tradizionale fuoco di San Pietro in località Prati Imperiali. Ad agosto invece, abbiamo organizzato la Sagra di San Lorenzo. Tre giorni impegnativi e di grande festa per il nostro paese.

Quest'anno ad accompagnare la sagra, abbiamo realizzato tante novità interessanti ad esempio il FLUO PARTY di venerdì sera, i FUOCHI D'ARTIFICIO per festeggiare la notte di San Lorenzo, la Camminata AVIS e l'INAUGURAZIONE della nuova PARETE DI ARRAMPICATA la domenica. Come sempre è stato un successo e siamo super soddisfatti.



Ringraziamo tutte le persone che ci hanno aiutato per permettere l'ottima realizzazione della festa. Siamo stati presenti anche al Bersntol Ring 2025 a Roveda e abbiamo aiutato i nostri amici Alpini alla realizzazione della festa per i 25 anni della Feldkapelle.

Abia as ber hom enk verhoasn verth, en riv van projekt As de tritt va de Gschicht van Bersntol ist kemmen gamòcht an kurzfilm pet sèll as de hom kontart a toal eltera lait van Tol.



Benn der hòt s lust ver za schaug en der vinnt en do



No as guat ist gòngen s earste kirchta en Auserpèrg ber hom organisiart haier aa en oberel de fest. Pet sèll as ist kemmen auganòmmen s ist kemmen gem ver za kaven a kraiz ver en vraitof en Auserèrg. En heibeger ist kemmen gamòcht abia òlbe s vaier va San

Pero kan Kaserbisl. En agest s hòt nèt gamecht valn der Larenzkirchta pet drai ta va òrbet ober va fest ver en inger lònt. Haier a toal naiekaitn: der FLUO PARTY van vraita zobenz, de fuochi d'artificio ver za vaiern s mol van Larenzto, de camminata AVIS ont de innbaich va de bònt ver za krobln en sunta.

S ist òlls guat gòngen ont s ist gaben a schea'na fest ver òlla ont ver sai' runt vroa. Gèlts gott en òlla de sèlln as hom gaholven. Ber sai gaben aa pet de vraischèftn en Bersntol Ring 2025 en Oachlait ont ber hom gaholven en de ingern alpine ver de fest ka de Feldkapelle ver en 25jortréff. An òndra naikait en summer 2025 ist gaben der kurs pet de bici en Tol ver de kinder zòmm pet de Schual nazional MTB Oltrefersina. Ber innlònen òlla de jungen as belln kemmen pet ins, ber hom òlbe noat va naia ideen ont boia za tea' ont ber plaim guat zòmm pet lust!

DON ROMEO

Invio i miei cari auguri di Santo Natale con una preghiera che ho trovato in una rivista proprio in questi giorni. E' la preghiera di un prete che ha fatto un mondo di bene a tante creature povere e senza famiglia. Si respira una fede grande.

Nella società di oggi i poveri si sono moltiplicati e manca spesso una sensibilità di attenzione e di solidarietà nei loro confronti...

Questo Santo Natale che il Signore ci regala ci renda capaci di gesti di bontà.

Ecco il testo di questa preghiera:

I schick mai'na bintsch va Hailegen Bainechn pet a gapètt as e en a zaitung pfuntn hòn prope en de doin ta.

S ist a gapètt van an pföff as bolten guat gatu' hòt en bolten òrma lait ont a'ne familia.

Men spirt an groasn glam.

En de gasllschòft va hait de òrmen sai' òlbe mear ont vilvert valt a sensibilitet va òcht ont solidaritet ver sei...

De doin Hailegen Bainechn as ens der Gotterhear schenkt, schelltn ens guata sòchen tea' mòchen.

Do unten der tèckst van gapètt.

*Signore Gesù buono,
nascesti in una lurida stamberga,
dove appena nato, tua Madre - presente Giuseppe-
ti avvolse in fasce e ti depose in una mangiatoia.
Sei Signore padrone del mondo e hai scelto di essere
alla pari dei miserabili.*

*Questa tua scelta di amore infinito
mi spinge irresistibilmente a unirmi ai pastori
per venire ad adorati.*

*Ti ho presente in quella mangiatoia,
mi sento presente tra quei pastori:
ti adoro piccolo Dio incarnato.*

*Ti guardo con uno sguardo che ha in sè l'universo
che senza di te non esisterebbe:*

tutto il creato guarda a quella mangiatoia.

Ti vedo nella culla, la grande tua cattedrale, il grande tuo altare..

*Ti vedo negli umili luoghi dei pastori,
e con essi ti adoro.*

*Signore Gesù piccolo e povero
ricordati specialmente dei bambini poveri come te
che ancora nascono in situazione di sofferenza .*

*Accogli o mio carissimo Bambino Dio
questa mia preghiera e portami il tuo amore e la tua
benedizione.*



Lt. Elisa Pompermaier

INNBAICH VA DE BÒNT VER ZA KROBLN EN SPORTZIMMER EN VLAROTZ: A MEGLECHKAIT VER ÒLLA

In occasione della festa patronale, è stata inaugurata la nuova palestra di arrampicata indoor, un impianto moderno e accogliente che offrirà alla comunità e agli appassionati della montagna un luogo ideale per praticare questo sport emozionante. Un'altra possibilità per i giovani, ma non solo, di fare un'attività sportiva nella palestra. Si ringrazia il comune di Fierozzo, promotore di questa interessante iniziativa. Grazie anche a tutti i comuni della Valle è stato possibile unire le forze ed arrivare a questo risultato. La palestra di arrampicata indoor sarà un punto di riferimento per la comunità locale e non solo, grazie alla sua posizione strategica. Gli appassionati di arrampicata potranno allenarsi e migliorare le proprie abilità in un ambiente sicuro e controllato, mentre i principianti potranno imparare le basi di questo sport emozionante con l'aiuto di istruttori qualificati. Durante l'anno verranno organizzati dei corsi per principianti e percorsi avanzati con delle guide alpine. Il gruppo promotore si impegnerà anche nel 2025/26 di tenere aperto la struttura almeno una volta in settimana. La palestra di arrampicata indoor di Fierozzo rappresenta un'opportunità importante per la comunità locale, per praticare uno sport che promuove la salute, la forza e l'agilità. L'arrampicata non stimola solo la forza



ma anche l'ingegno e l'equilibrio. Queste strutture sono ottimali per allenarsi, per perfezionare la tecnica per chi sa già arrampicare e prepararsi per le uscite su roccia vera. Ma anche un'occasione di praticare uno sport nuovo. Inoltre, la palestra sarà un punto di riferimento per le scuole e le associazioni locali, che potranno organizzare visite ed eventi di arrampicata per i propri studenti e membri. Speriamo di vedervi presto alla palestra di arrampicata indoor di Fierozzo!

Ver en kirchta va Vlarotz, ist kemmen gamòcht de innbaich va de nai bònt ver za krobln en sportzimmer en Vlarotz, a moderneta bònt as bart gem en de gamoa'schòft ont en de lait as pfòllt en de pèrng an plòtz ver za meing proviarn der dòl sport. An òndra meglechkait ver za meing prauchen de sportzimmer. Men miast gèltsgott song en de gamoa' va Vlarotz as hòt envire trong der projekt ver za mòchen sa. Gèltsgott aa en de hilf van òlla de gamoa'n van tol sait men aribart en dòl zil. De bònt ver za krobln innbende bart kemmen an punkt ver de lokaln gamoa'schòftn ont nèt lai ver de sèlln van plòtz gèltsgott en zentral plòtz. De lait as pfòllt en krobln barn meing se allenarn ont probiarn en an plòtz versichert ont kontrolliart, ont de lait as hom s nia gatu' barn meing learnen de burzn van doi schea sport gèltsgott en de learer as guat sai'. Bail en jor barn kemmen organiziart kursn ver lait as von-

gen u' ont ver de sèlln as guat sai' pet de guide alpine. Der grupp as vourtrok der projekt bart schaug za hòltn offet de struktur almen a vòrt as de boch. De bònt ver za krobln innbende en Vlarotz bart sai' a mogleichkait ver de òllgamo' ver za mòchen sport ver de tschunthait, de kròft ont s meivern se. Ober s krobln ist nèt lai kròft ober men miast studiarn abia za tea' ont verpersern der equilibrio. De doin strukturm sai rècht ver za allenarn se, ver za proviarn de technik ver za krobln ont paroaten se ver de mu'netn as men mecht gea' ausbende as de knottn. Ober s ist aa an vurm ver za mòchen an nain sport. Ont nou s sportzimmer bart kemmen an punkt ver de schualn oder ver de vraischòftn ver za organiziarn trèffn ont kursn ver de studentn ont toalnemmer. Ber hoffen za senchen enk zan pahennestn ver za krobln en Vlarotz!

EARSTSCHUAL VA VLAROTZ

A CURA DELLE INSEGNANTI DANIELA POMPERMAIER E CRISTIANA PLONER

Ogni anno la nostra scuola Primaria di Fierozzo, Earsteschual va Vlarotz, si occupa della realizzazione del consueto "Progetto mòcheno"; un progetto basato sul potenziamento della conoscenza della lingua e della cultura mòchena attraverso esperienze che esulano dai piani didattici e che risultano trasversali alle varie discipline. Nello scorso anno scolastico si è deciso di puntare l'attenzione su "I giochi di un tempo". Durante i laboratori delle attività opzionali si sono riscoperti, insieme ai bambini di tutte le classi, alcuni dei giochi che hanno caratterizzato l'infanzia di genitori, nonni o bisnonni. Abbiamo spaziato dai giochi da tavolo a quelli di movimento, riportando a galla "vecchie" tradizioni come quella del gioco "Der vucks ont de hennen". Sono stati realizzati tabelloni da gioco, pedine e regole scritte, ovviamente, anche in lingua mòchena. Il gioco era già conosciuto da alcuni bambini che lo hanno sperimentato a casa, mentre per altri è stata una curiosa scoperta. Un altro gioco conosciuto in Valle fin dai tempi antichi fu quello della Tria, anche questo imparato e costruito dai bambini. Oltre ai giochi da tavolo, si sono riscoperti anche diversi giochi di movimento che un tempo venivano svolti principalmente all'aperto. "La campana", "Tre, due, uno, via" e "I quattro cantoni" sono giochi rappresentativi della realtà rurale trentina di una volta. Questi ultimi si è scelto di realizzarli sulla pavimentazione del cortile della scuola e di alcune zone limitrofe, con la collaborazione di alcuni esperti del MART in grado di guidare i bambini alla pittura su strada degli schemi di gioco. Infine, come per i giochi da tavolo, anche per i giochi di strada sono state scritte le regole del gioco e affisse su appositi cartelli. L'intero progetto ha richiesto un lavoro durato tutto il secondo quadrimestre e ha visto impegnati bambini e insegnanti di tutte le classi. Al termine delle attività c'è stata una piccola inaugurazione allo scopo di presentare il lavoro, gradito e apprezzato in ogni sua fase, a genitori e concittadini.

E ora si può davvero affermare che giocando si impara.



A CURA DELLE INSEGNANTI DANIELA POMPERMAIER E CRISTIANA PLONER

Òll jor de inger Earsteschual va Vlarotz bekimert se van bersntoler Projekt, an Projekt bou de kinder learnen òlbe pesser de sproch ont de sai'na praich. De doi òrbet kimmip nèt lai gamòcht en de stunn va bersntol ober en òndra stunnen aa.

Vert hom ber tschbunnen za klöffen ont za verstea' "De spiln van a vòrt". En de stunnen van mitta nomitto, zòmm pet de kinder va òlla de klassn, sai' ber kemmen za bissn abia as de hom spilt de ingern none. Ber hom proviart za spiln pet spile za mòchen as n tisch ont spile za meivernse. Asou hom ber galearnt a schea' spil, "Der vucks ont de hennen".

Ber hom tschrim, as bernstolerisch ont as balsch, de regln van spil. A grosa òrbet ist gaben za parootn de tovl ont de pedine. A por kinder hom schoa kennt spiln ober ver vil schialer ist gaben a naieket. En de vria, vour za vòngen u de schual, hom sa òlbe gabelt spiln. An ònders òlt spil, kennt en Bersntol, ist sèll va de Tria. De kinder hom galearnt de regln ont dora hom sa gamòcht de tovl pet de sai'na pedine. Hinter en spil vinnt men derklort abia men spilt. Zan leistn hom ber parootn de Dama. Za riven der doi Projekt sai ber ausbende gòngen za learnen de spile za meivernse ont za laven. De doi òrbet ist kemmen gamòcht zòmm pet de learer van MART. Vour de inger schual ist kemmen parootn ont pfarp s spil "De glock". De òndern zboa spile "Oa's, zboa, drai ... los!" ont "De 4 eckn" sai' kemmen pfarp en dru' vour en nai meivernsesol. Za nemmen an schouber penzln ont varmen de stickler ist prope schea' gaben. De kinder sai' glickle gaben. Glaim en de doi spiln barn kemmen galeik de tovl n as balsch ont as bersntolerisch pet drau tschrim de regln.

Der Projekt hòt tauert s gònze jor ont de kinder zòmm pet de learer hom bolten gaòrbetet. De mia ist groas gaben ober s hòt se auszolt. Zan leistn hom ber vourstellt de ingern spile en de eltern ont en de lait van Amministrazionrot. De hom kein as ber sai' braf gaben.

Men kònnit prope song as za spiln learnt men laichter de sproch!



AN GRUAS VAN PIRGERMOASTER

Un caro saluto a tutti gli amici e lettori del Bersntoler Zaitung, attraverso queste righe desidero innanzitutto esprimere a tutti i concittadini ed elettori del comune di Frassilongo-Roveda un sincero ringraziamento per la rinnovata fiducia che il 4 maggio 2025 avete accordato con il vostro voto a me e al nostro gruppo "Uniti per il nostro Paese". Il risultato di queste elezioni è stato per me non solo un'approvazione per il lavoro svolto nel precedente mandato, ma soprattutto un chiaro consenso a proseguire verso il futuro con ancora più energia e determinazione. Ringrazio tutti i consiglieri eletti, l'assessora riconfermata Laner Angela e il neo eletto vicesindaco Oberosler Tiziano per la

disponibilità ad assumere tale incarico. A loro, e a me stesso, vanno i migliori auguri di buon lavoro. So che svolgeranno il loro compito con la massima serietà e trasparenza per i prossimi 5 anni, nei quali ci attendono sfide importanti e nuovi obiettivi da perseguire.

Nei primi mesi di questa legislatura, abbiamo già ottenuto finanziamenti significativi, che rappresentano un risultato concreto per il nostro impegno.

Questo ci permette di dare il via a progetti concreti e migliorare la qualità della vita dei nostri cittadini. Tra le principali opere ci sono la sostituzione di un tratto di acquedotto tra le località Van Spitz e Maso Totzi, la sostituzione della fognatura di Frassilongo quale intervento introdotto in



concomitanza dello scavo che riguarda la sostituzione e ammodernamento della tubazione dell'acquedotto da località Maso Lodoli a Maso Laneri e di un nuovo ramale fognario in località Pinterstol. Per la primavera 2026 verrà messo a terra un importante progetto di asfaltatura su tutto il territorio comunale.

Il nostro comune è stato incluso tra i comuni coinvolti nel bando della Provincia Autonoma di Trento per la rivitalizzazione delle aree a rischio abbandono (per il 2025 la seconda finestra temporale per presentare la domanda si chiude il 31 dicembre); grazie all'accesso ai fondi previsti dal Fondo sull'Abitare, gestito dalla Comunità Alta Valsugana e Bersntol è stata finanziata la ristrutturazione della canonica di Frassilongo. Questo intervento permetterà di mettere a disposizione due appartamenti per le persone bisognose, offrendo un importante punto di sicurezza e supporto all'interno della nostra comunità.

Nel mese di giugno la Dott.ssa Groff Alessandra ha assunto l'incarico di Segretario Comunale in sostituzione al Dott.

Carone Alfredo. Colgo l'occasione anche qui per darle il benvenuto e augurio di buon lavoro e contestualmente rivolgere un sentito ringraziamento al Dott. Carone per la professionalità dimostrata nel corso del suo incarico presso il nostro Comune.

La continuità dell'azione amministrativa è un valore fondamentale e, grazie anche alla nuova nomina, continueremo a lavorare con impegno per il bene della nostra comunità. Un grazie di cuore ancora una volta anche a tutti i dipendenti comunali che danno ogni giorno la loro disponibilità e lo spirito di servizio, spesso oltre il dovuto, per rispondere ai bisogni dei cittadini. Nei prossimi giorni l'amministrazione comunale di Frassilongo-Roveda, quale dono per Natale e sperando di fare cosa gradita, offrirà ad ogni famiglia il libro "Fersental, opzioni 1942-'45. L'epopea di Maria Pompermaier" di Oberosler Elio.

Il Sindaco
Luca Puecher

An schea'n gruas en òlla de leser van Bersntoler Zaitung, pet de doin beirter bille, zan earstn, song gèltsgott en òlla de lait ont en òlla de bolern va de Gamoa' va Garait-Oachlait.

Gèltsgott za hom se bider fidart va miar ont van inger grupp "Zòmm ver en inger dorf" en de bol van 4 va moi 2025.

Der resultat van doin boln ver mi ist gaben an u'nemm va de òrbet as ist kemmen gamòcht finz iaz, ont iberhaup an envire gea' pet nou mear energi ont determinazion.

I bill gadònken òlla de konsiliarn as sai' kemmen stimmt, de asesora, bider de glaich, Laner Angela ont der nai' Vice Pirgermoaster Oberosler Tiziano za hom u'ganommen de doi òrbet.

En sei, ont en miar, bintsche a guata òrbet.

I boas as de barn guat òrbetn pet durchsechtlegket ver de doin vinf jor, s barnes bòrtn bichtega dinger ont naia riven za glongen.

En de earstn mu'netn va de doi legislatur, hom ber schoa' pfuntn bichtega zuazoln, as derstelln abia as ber hom en-sint za òrbetn.

S doi lòk ens embiarn naia projekt ont verpersern s lem van ingern lait. En de bichtestn òrbetn ist s mi'n van a stuck va bösserlaitung zbischn en Van Spitz ont de Totzi, bail de òrbetn ver za vernaiern de tube van bösserlaitung van Lodoli finz kan Laneri hòt men tsechen as ist noat za mi'n s ò'vòlllaitung va Garait otn za mòchen a nais stuck va o'vòlllaitung kan Pinterstòll.

En langes van 2026 bart kemmen enviretrong an bichte-

gen projekt ver za asfaktarn mearer ben en de Gamoa'. De inger Gamoa' ist drinn en de Gamoa'n as sai' en bando va de Autonome Provinz va Trea't za mòchen bider lem de platz a as riskiarn za sai' varlòt (ver en 2025 de zbaite zait za vourstelln de vrong ist finz as de 31 van dizember); ber hom kriack de zuazol za ausrichtn de pfòrr va Garait bgèltsgott en gèlt van Fondo Abitare as ist regiart va Tol-gamoa'schòft Hoa' Valzegu' ont Bersntol. Petn ausrichtn de pfòrr bar ber hom zboa bonungen ver de lait as noat hom, asou bar ber hom an bichtegen punkt va versicher ont untestitz en de inger gamoa'schòft.

Van prochet de Dott.ssa Groff Alessandra ist de inger nai Gamoa'sakretare en plòtz van Dott. Carone Alfredo. I billen gem do aa der mai' guatkemmen ont bintschnen a guata òrbet ont i bill song gèltsgott enn Dott. Carone ver de guat òrbet as der hòt gamòcht en de inger Gamoa'. S ist runt bichte as de amministrativòrbet geat envire vort ont vort ont, gèltsgott en de nai' sakretare, bar ber envire gea' za òrbetn ver en guat stea' va de inger gamo'schòft. An gèltsgott va hèrz nou a vort en òlla de gamoa' u'stelltn as òll to sai' semm parooat za helven ont za òrbetn, vil vort mear va sèll as de hattn za tea', za gem òmport en de neat van lait.

En de doin ta de gamoa'amministrazion Garait-Oachlait, abia gschenk ver de Bainechn ont ber hoffn za tea' a schea's ding, bart ausgem en òll familia s puach "Fersental, opzioni 1942-'45. L'epopea di Maria Pompermaier" van Oberosler Elio.



leing en plòtz der kollettor van ò'völlaitung ont van bösserlaitung



Òrbetn ver za richtn en Gamoa'bösserlaitung

PAVIMENTAZIONE DI UN TRATTO DI STRADA DI MASO VILLATA PLANKETHOF P.F. 243/1

Realizzazione di una pavimentazione in porfido per rendere fruibile e sicura una porzione di strada pedonale nell'abitato di Maso Villata-Plankerhof, identificata catastalmente con la p.f. 2436/1 i

Ditta appaltatrice: Dario Laner

Somma dei lavori: € 5.368,00

A'NO KRING A NAIA A NAIA DRU EN A STUCK BE KA DE VILLATA - PLANKERHOF P.F. 2436/1.

Mòchen a dru' va porfido ver za meing prauchen ont mòchen gabiss a an be bou za gea' za vuas ka de Villata - Plankerhof en de Gamoa' va Garait p.f. 2436/1 en C.C. Garai

Bèrk: Dario Laner

Kostn van òrbetn: € 5.368,00

LAVORI DI SOMMA URGENZA PER RIPRISTINARE L'EFFICIENZA DEL COLLETTORE FOGNARIO E DELLE TUBAZIONI DELL'ACQUEDOTTO IN MASO PAOLI

Lavori di somma urgenza per ripristinare l'efficienza del collettore fognario e della tubazione acquedottistica comunale a maso Paoli.

Progettista: Ing. Stefano Filippi

Impresa: Eurorock s.r.l.

Somma dei lavori: € 530.000,00

ÒRBETN EN A FACE ZA LEING EN PLÒTZ DER KOLLETTORVAN O'VÖLLAITUNGONT BÖSSERLAITUNG

Òrbetn en a gach za leing en plòtz ont mòchen bider gea' der kollettor van ò'völlaitung ont van bösserlaitung kan Paoli

Projekt va: Ing. Stefano Filippi

Òrbetbèrk: Eurorock s.r.l.

Kostn van òrbetn: € 530.000,00

LAVORI DI RECUPERO STORICO CULTURALE DEL SITO MINERARIO TINGHERLA - II° LOTTO

Lavori di recupero e riqualificazione del patrimonio storico-culturale - sito minerario denominato Tingherla - Opere di completamento.

Progettista: Ing. Vittorio Lorenzin

Impresa: Eurorock SRL

Somma dei lavori: € 177.257,00

ÓRBETN ZA MÒCHEN AUS DE GSCHICHT-KULTUR KA DE TINGLERZA - II° STUCK

Òrbetn za mòchen aus ver de gschicht-kultur va de gruabsitz gahoasn Tingler - II stuck - òrbetn za riven zua.

Projekt va: Ing. Vittorio Lorenzin

Òrbetbèrk: Eurorock SRL

Kostn van òrbetn: € 177.257,00

LAVORI DI PREVENZIONE PER LA REGIMAZIONE IDRAULICA DELLE ACQUE BICA MONTE DELLA LOCALITÀ STIOPPETERI.

Lavori di prevenzione per la regimazione idraulica delle acque bianche in località Stioppeteri.

Progettista: ing. Gabriele Zanon

Impresa: Ter System s.r.l.

Somma dei lavori: € 322.058,66

ÒRBETN ZA KLAUM ZUA S RENG BÖSSER OUBER EN OACHEN.

Òrbetn za tea' vouraus za klaum zua s rengbösser ouber en Oachen

Projekt va: ing. Gabriele Zanon

Òrbetbèrk: Ter System s.r.l.

Kostn van òrbetn: € 322.058,66

LAVORI DI MESSA IN SICUREZZA IDROGEOLOGICA NELLE LOC. STIOPPETERI/TOTZI/TINGHERLA A SEGUITO DELLE FORTI PERTURBAZIONI.

Lavori di messa in sicurezza idrogeologica per il consolidamento delle strade comunale in loc. Stioppeteri Totzi Tingherla a seguito delle forti perturbazioni del mese di maggio 2024.

Progetto: ing. Elena Bombasaro;

Impresa: Crimaldi s.r.l.

Somma dei lavori: € 600.000,00

UNTERSTITZN A STUCK GAMOA'BE AS DE TINGLER EN DE GAMOA'BE AS DE TINGLER EN DE GAMOA' VA GARAIT NO S TSCHLÉCHT BÈTTER.

Unterstitzn a stuck Gamoa'be as de Tingler en de Gamoa'be as de Tingler en de Gamoa' va Garait no s tschlécht bétter va moj 2024

Projekt va: ing. Elena Bombasaro;

Òrbetbèrk: Crimaldi s.r.l.

Kostn van òrbetn: € 600.000,00

IMPIANTO FOTOVOLTAICO SUL MUNICIPIO P.ED. 560.	MÒCHEN AN FOTOVOLTAICO ASN GAMOA'HAUS
Lavori realizzazione di un impianto fotovoltaico sull'edificio p.ed. 560 C.C. Municipio.	Mòchen an fotovoltaico asn gamoa'haus p.ed. 560 en de Gamoa' va Garait
Progettista: Ing. Sandro Dandrea	Projekt va: Ing. Sandro Dandrea
Impresa: in attesa di appalto	Òrbetbèrk: men ist noch za tschèrlln der bèrk
Somma dei lavori: € 470.000,00	Kostn van òrbetn: € 470.000,00

RIPRISTINO RAMATI ACQUEDOTTISTICI A SEGUITO DI SOMMA URGENZA IN LOC. SPITZ	EN PLÒTZ LEING DER BÒSSERLAITUNG NO DE ÒRBETN ZA MÒCHEN EN A FACE EN SPITZ
Lavori realizzazione di un impianto fotovoltaico sull'edificio centro polifunzionale	Mòchen an fotovoltaico asn gamoa'haus p.ed. 560 en de Gamoa' va Garait
Progettista:ing. Sandro Dandrea	Projekt va: ing. Sandro Dandrea
Impresa: Costruzione Elettriche Giovannella.	Òrbetbèrk: Costruzione Elettriche Giovannella
Somma dei lavori: € 50.000,00	Kostn van òrbetn: € 50.000,00

RIFACIMENTO MANTO DI COPERTURA MUNICIPIO	BIDER MÒCHEN S DÒCH VAN GAMOA'HAUS
Progettista: ing. Sandro Dandrea	Projekt va:ng. Sandro Dandrea
Impresa: Carpenteria Holler s.r.l.	Òrbetbèrk: Carpenteria Holler s.r.l.
Somma dei lavori: € 21.059,28	Kostn van òrbetn: € 21.059,28

LAVORI FINANZIATI O IN FASE DI FINANZIAMENTO	ÒRBETN AS HOM KRIECH A ZUAZOL
---	--------------------------------------

FERRATA RIGOLOR	FERRATA RIGOLOR.
Realizzazione di un percorso/ferrata sul Rio Rigolor.	Mochen a berdl/ferrata asn Rigolor

RESTAURO ORGANO DELLA CHIESA DÍ FRASSILONGO	LEING EN PLÒTZ DER BE VAN KRELLERN FINZ ASN ZATTEL.
Restauro dell'organo Mascioni op. 615 sito nella Chiesa parrocchiale di Frassilongo. Finanziato con contributo della Provincia Autonoma di Trento.	Ausrichtn en organ Mascioni op. 615 as ist en de kirch va Garait. Zuazolt va de Autonome Provinz va Trea't
Importo: € 77.104,00	Kostn van òrbetn: € 77.104,00

BERSNTOL BIKE	BERSNTOL BIKE
Realizzazione della rete sentieristica e percorsi di mountain bike "Bersntol- Bike". Finanziato dalla Provincia Autonoma di Trento.	Mochen a nètz va berler on ben ver de mountain bike "Bersntol- Bike". Zuazolt va de Autonome Provinz va Trea't

COLLEGAMENTO STRADA STOANA - VOLPIS.	ZUAHENGEN DER BE STOANA - VOLPIS.
Realizzazione di un collegamento tra la strada forestale in loc. Stoana e strada in loc. Volpis. In fase di progettazione.	Mòchen an be as tuat zuahengen der be van Stoana ont der be va de Volpis. Men ist noch za mòchen der projekt.

NUOVA AREA PARCO GIOCHI FRASSILONGO	AN NAIN SPILGORTN EN GARAIT
Realizzazione di un'area parco giochi a Frassilongo	Mòchen an spilgortn en Garait.

RISTRUTTURAZIONE CANONICA DÍ FRASSILONGO	AUSRICHTN DE PFÒRR VA GARAIT
Sistemazione e ristrutturazione in appartamenti.	Ausrichtn en bonung de pfòrr va Garait.



S'gros ma'n



Paunbècksl

Prov.		Oggetto del provvedimento	Petrëff
1	13-feb	Nomina del revisore dei conti del Comune di Frassilongo per il prossimo triennio (2024 - 2026).	Nominarn en zeiler va de Gamoa'va garait ver de drai' jarder as kemmen (2024-2026);
3	13-feb	Approvazione disciplinare per la redazione di una variante puntuale al PRG ai sensi dell'art.39, comma 2, lett. K della L.P. 15 del 2015 tra il Comune di Frassilongo e la comunità Alta Valsugana e Bersntol.	U'nemm der verregl ver za mòchen a bècksl en PRG noch en art. 39, komma 2, puachstòmm k van P.G. 15 van 2015 zbischn de Gamoa' va Garait ont de Tolgamoa'schöft Hoa' Valzegu' ont Bernstol.
4	13-feb	Designazione rappresentante comunale in seno al Consiglio di amministrazione dell'Istituto culturale Mòcheno.	U'stimmen en dersteller va de Gamoa'ver en Konsilien van amministrazione van Bersntoler Kultur Institut.
5	13-feb	Variante n. 2 risanamento conservativo P.ED. 301/1 e 301/2 C.C. Frassilongo deroga ai sensi dell'art.106 L.P. 15/2015 e S.M.I.	Bècksl n.2 van ausrichtn za derhòltn va de P.ED. 301/1 ont 301/2 en de Gamoa' va Garait. Lông noch en art.106 van P.G. 15/2015.
6	13-feb	Risanamento conservativo con ampliamento sulla particella: P.ED. 616 C.C Frassilongo – Pote. Deroga ai sensi dell'art.106 della L.P. 15/2015.	Ausrichtn za derhòltn ont greasern de P.ED. 616 en de Gamoa' va Garait– Pote lông noch en art.106 van P.G. 15/2015.
7	13-feb	Modifica della durata della convenzione per la Gestione associata e coordinata del Servizio Segreteria e del Servizio Tecnico tra i comuni di Fierozzo, Frassilongo, Palù del Fersina, Sant'Orsola, Vignola Falesina e la Comunità Alta Valsugana e Bersntol.	Bècksl van tauern va de konvention ver de zòmmregiar van omdinst ont van teknischedinst zbischn de Samoan va Vlarotz, Garait, Palai en Bersntol, Oachpèrg, Valisn Valzurg ont de Tolgamoa'schöft Hoa Valzegu' ont Bersntol.
8	24-apr	Ratifica deliberazione della Giunta Comunale n.18 di data 19.03.2024 avente per oggetto "Bilancio 2024-2026: 2° variazione utente al Bilancio di Previsione 2024-2026 ai sensi del combinato disposto dell'art. 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018 n. 2 e dell'art. 175 del D.LGS. n. 267/2000. Variazione DUP"	U'nemm va de ausrot va de Gamoa'junta n.18 van 19.03.2024 as hòt abia betrëff "Bilanz 2024-2026 2° Bècksl en a gach van Vourbilanz 2024-2026 noch en verregl en art.49 van Regionalgesetz van 3 moi 2018 n. 2 ont van art.175 van D.LGS. n. 267/2000. Bècksl ODP.
9	24-apr	Ratifica deliberazione della Giunta Comunale n. 25 di data 26.03.2024 avente per oggetto "Bilancio 2024-2026: 4° variazione urgente al Bilancio di Previsione 2024-2026 ai sensi del combinato disposto dell'Art. 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018 n. 2 e dell'art. 175 del D.LGS. n. 267/2000. Variazione DUP"	U'nemm va de ausrot va de Gamoa'junta n.25 van 26.03.2024 as hòt abia betrëff "Bilanz 2024-2026 4° bècksl en a gach van Vourbilanz 2024-2026 noch en verregl en art. 49 van Regionalgesetz van 3 va Moi 2018 n. 2 ont van art. 175 van D.LGS. n. 267/2000. Bècksl ODP.
11	24-apr	Approvazione protocollo d'intesa finalizzato all'attuazione del piano di gestione del Parco Minerale Lagorai sui comuni di Albiano, Altopiano della Vigolana, Baselga di Pinè, Bedollo, Calceranica al lago, Caldonazzo, Civezzano, Fierozzo, Fornace, Frassilongo, Levico Terme, Palù del Fersina, Pergine Valsugana, RoncegnoTerme, Sant'Orsola Terme, Segonzano, Tenna, Vignola.	U'nemm van o'ane protokoll petn rif za vangen u' pent plan va reiger van Park Gruam van Lagorai as de gamos'n va Albiano, Altopiano della Vigolana, Baselga di Pinè, Bedollo, Calceranica al lago, Caldonazzo, Civezzano,Vlarotz, Fornace, Garait, Live, Palai en Bersntol, Persn, Rontschai, Tenna, Valzurg-Valisn.
15	04-giu	Approvazione progetto di fattibilità tecnico economica relativo ai lavori di messa in sicurezza idrogeologica nelle Loc. Stioppeteri – Totzi e Tingherla a firma dell'Ing. Elena Bombasaro con sede a Pergine Valsugana. - CUP F87H22000760001.	U'nemm van P.F.T.E unterschrim va de Ing. Elena Bombasaro pet sitz ka Persn, ver de òrbet za ling en gabisschait s Oachen - De Totzn ont de Tingler- CUP F87H22000760001.
16	04-giu	Ratifica deliberazione della Giunta Comunale n.38 di data 22.05.2024 avente per oggetto "Bilancio 2024-2026: 5° variazione urgente al Bilancio di Previsione 2024-2026 ai sensi del combinato disposto dell'art. 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018 n. 2 e dell'art. 175 del D.LGS. n. 267/2000. Variazione DUP.	U'nemmen va de ausrot va de Gamoa'junta n. 38 van 22.05.2024 as hòt ver betref "Bilanz 2024-2026: 5° bècksl en a gach van Vourbilanz 2024-2026 noch en art. 49 va de Regionalgesetz van 3 va Moi 2018 n. 2 ont van art. 175 van D.LGS. n. 267/2000. Bècksl van DUP."
19	30-lug	Ratifica deliberazione della giunta comunale n.48 di data 08.07.2024 avente per oggetto "Bilancio 2024-2026: 7° variazione al Bilancio di Previsione 2024-2026 ai sensi del combinato disposto dell'art. 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018 n. 2 dell'art.175 del D.LGS. n. 267/2000. Variazione DUP"	U'nemm va de ausrot va de Gamoa'junta n. 48 van to 08.07.2024 as hòt abia betrëf: "Bilanz 2024-2026: 7° bècksl va gach van Vourbilanz 2024-2026 noch sèll as paschraip der artikl 49 van Regional Gesetz van 3 va Moi 2018 n.2 ont der art. 175 van dekret n.. 267/2000. Bècksl en DUP:
20	30-lug	Variazione di assestamento generale di bilancio e variazione al DUP 2024/2026 e controllo salvaguardia degli equilibri di bilancio - articoli 175 e 193 del D.LGS. 18 agosto 2000 N. 267 e SS.MM	Bècksl ver en general assessment van bilanz ont bècksl en DUP 2024-2026 ont kontroll ver za derrettn s verglaichern van Bilanz artikln 175 ont 193 van gesètz van dekret 18 van Agest 2000 n. 267 ont derno gabècksla;
24	08-ott	Ratifica deliberazione della Giunta Comunale n.60 di data 23.09.2024 avente per oggetto "Bilancio 2024-2026: 9° variazione urgente al Bilancio di Previsione 2024-2026 ai sensi del combinato disposto dell'art. 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018 n. 2 e dell'art. 175 del D.LGS. n. 267/2000. Variazione DUP"	U'nemm va de ausrot va de Gamoa'junta n. 60 van 23.09.2024 as hòt ver betref 2024-2026: 9° bècksl va gach van Vourbilanz 2024-2026 noch sèll as paschraip der artikl 49 van Regional Gesetz van 3 va Moi 2018 n. 2 ont der art. 175 van dekret n. 267/2000. Bècksl en DUP.
26	02-nov	Rinnovo convenzione tra il comune di Frassilongo e il comune di Pergine Valsugana per l'estensione dell'area di utenza dei nidi d'Infanzia Comunali per il periodo 2024 – 2025	Vernaiern de konvention zbischn de Gamoa' va Persn ver za baitern de eirter bou de kinder lem ont as menig gea' en Gamoa'earstekindergòrt ver de jarder 2024-2025.
27	08-ott	Approvazione modifiche dello Statuto dell'Associazione Gal Trentino Orientale.	U'nemm van bècksln van Statut va de Vraischöft GAL Trentino Orientale.
28	08-ott	Approvazione schema di accordo per i lavori di realizzazione delle opere per lo sfruttamento minerario delle sorgenti denominate "Bassa" e "Teleferica", Codice Catasto Sorgenti n. 787 in C.C. Frassilongo (PED 622) e n. 788 in C.C. Pergine 2 (PED 10).	U'nemm van skema va oa'neket ver de òrbetn za tea' selle as noet ist ver de Gruab van Prunnen gahoasn "Bassa" ont "Teleferica", Kodeks van katasto n. 787 en de Gamoa'va Gariat (P.ED. 622) ont n. 788 en Gamoa' va PErn 2 (P.ED. 10).

DE PRO LOCO

Il 2025 è stato segnato da diversi avvenimenti che hanno coinvolto la nostra valle e il nostro Comune. Per prima cosa vorrei ricordare le 4 rappresentazioni teatrali che ci sono state in primavera e in autunno. Ormai sono serate attese da moltissime persone. Facendo due conti da quando abbiamo iniziato, hanno collaborato con la Pro Loco 32 filodrammatiche provenienti da tutto il Trentino per un totale di 73 "comédie" (con una media di 150 spettatori). In estate invece siamo stati capofila e coordinatori per il Bersntol Ring, svoltosi interamente sul comune di Frassilongo. 1300 partecipanti hanno camminato su un percorso inedito gustando vari piatti preparati dalle associazioni dei quattro paesi della Valle. Ennesima dimostrazione di forte collaborazione. La strozega di Santa Lucia, svoltasi quest'anno nei dintorni di Kamauz, ha concluso l'anno con tanti sorrisi e tanti bimbi felici.

Andrea Eccel

En 2025 hòt s gahòt mearer dinger as hom drinnzou-chen s inger tol ont de inger Gamoa'. Zan earstn bille denken de 4 derstell teater as sai' kemmen gamòcht en langes ont en herbest.

S sai' malder gabòrtn va mearer lait. Benn ber zeiln va benn as ber hom embiart, hom zòmmgaòrbetn pet de Pro Loco 32 filodrammatiche as kemmen van gònz Trentin en gòzn 73 komedie (òll vòrt hòt s gahòt a ker au a ker o 150 lait za schaug). En summer sai'ber gaben de voursteaner van Bersntol Ring, gamòcht gònz as de eirter va de Gamoa' va Garait. 1300 toalnemmer as hom gamòcht an ausònder ring ont gèssn zaig van plòtz as sai' kemmen kòcht van vraischèftn van viar derver van tol.

Nou a vòrt sicht men de stòrch mitòrbet.

De strozega va Santa Lucia, as haier ist kemmen gamòcht as de Kamaovrunt, hòt garift s jor pet vil kinder kontent.

DE ALPINIGRUPPE VA GARAIT

Il gruppo Alpini è per definizione "collaborazione". Infatti anche il 2025 è stato contrassegnato da molte attività e manifestazioni svoltesi nel comune di Frassilongo alle quali la nostra compagine ha dato man forte alla Pro Loco e AVARK dimostrando coesione e disponibilità.

Durante l'estate le due principali sono state il Bersntol Ring (interamente sul territorio di Frassilongo) e la ormai tradizionale camminata nei boschi per raccolta fondi a favore di AVIS.

Un'occhio alla solidarietà anche in occasione della consegna del dono natalizio ai nostri anziani, infatti è stato deciso di acquistare e consegnare le "stelle di cioccolato" con

incasso devoluto a AIL. In autunno la visita pastorale del Arcivescovo Lauro Tisi ci ha visti impegnati per rendere quanto più caloroso possibile il suo passaggio.

A marzo è stata svolta l'annuale assemblea, che non ha visto cambi nelle cariche del direttivo. Alpini sempre presenti anche in occasione delle varie celebrazioni religiose, pronti a dare conforto con un buon thè caldo o brulè.

Cogliamo l'occasione per ringraziare l'amministrazione comunale per il supporto e le altre associazioni del paese per la sempre redditizia collaborazione.

Paolo Beber

En 2025 hòt s gahòt mearer dinger as hom drinnzou-chen s inger tol ont de inger Gamoa'. Zan earstn bille denken de 4 derstell teater as sai' kemmen gamòcht en langes ont en herbest.

S sai' malder gabòrtn va mearer lait. Benn ber zeiln va benn as ber hom embiart, hom zòmmgaòrbetn pet de Pro Loco 32 filodrammatiche as kemmen van gònz Trentin en gòzn 73 komedie (òll vòrt hòt s gahòt a ker ben de voursteaner van Bersntol Ring, gamòcht gònz as de eirter va de Gamoa' va Garait. 1300 toalnemmer

as hom gamòcht an ausònder ring ont gèssn zaig van plòtz as sai' kemmen kòcht van vraischèftn van viar derver van tol.

Nou a vòrt sicht men de stòrch mitòrbet.

De strozega va Santa Lucia, as haier ist kemmen gamòcht as de Kamaovrunt, hòt garift s jor pet vil kinder kontent.

i bill bintschn en òlla guata Vaierta, ont i hoff za sechen enk tolnemmen en de ingern projektn.

DE JAGERER

Tra gli eventi del 2025 ricordiamo l'annuale festa della riserva, tenutasi presso la nostra baita, un momento conviviale per riunirsi e ritrovarsi prima dell'inizio della stagione venatoria. Per l'occasione si è disputata la gara di tiro al piattello, vinta da Eccel Luigi e la gara di tiro con carabina, vinta da Laner Massimiliano. Quest'anno sono stati assegnati alla riserva 19 caprioli maschi, 10 "spizoni" e 9 "sei punte" e 11 cervi: 2 palcuti, 2 fusoni, 4 piccoli e 3 femmine. L'annata è stata particolarmente propizia per la popolazione di galli forcelli i quali, anche grazie agli interventi di ripristino ambientale messi in atto in



quota, sono aumentati; abbiamo raggiunto uno dei migliori censimenti degli ultimi anni. Siamo inoltre lieti di invitarvi alla mostra dei trofei che la nostra riserva organizzerà ad aprile 2026 a Kamauz Weidmannsheil a tutti i Cacciatori!

Albino Fuchs

En de naieketn van 2025 bill ber denken de jorfest van jagerourt, as ist kemmen gamòcht ka de inger hitt, an moment za plaim zòmm ont vinnen se vour as embiart de jagerzait. En sèll to ist kemmen gamòcht de gara za ziachen en piattl, as ist kemmen gabungen van Eccel Luigi ont de gara za ziachen pet de karabina, as ist kemmen gabungen van Laner Massimiliano. Haier en jagerourt sai' kemmen gem za teatn 19 mastce va kapriol, 10 spizone ont 9 sècks punte ont 11

hirschn: 2 palcuti, 2 fusone, 4 kloa'na ont 3 femine. S jor ist gaben a guats jor ver de spilhu'n as, gèltsgott en de òrbet za leing en plòtz de umbèlt, sai' vil mear; s sit gaben oa'n van pestn zeiln van lestn jarder. Ber sai' vroa' za tea'nenk innolon en de ausstell van trofei as ber barn organiziarn en oberel van 2026 as de Kamaovrunt. Weidmannsheil en òlla de jagerer!

VRAIBELLEGA POMPIARN VA GARAIT-OACHLAIT

Poche righe per poter entrare nelle case di tutti a ricordare che ci siamo sempre.

Per iniziare il ringraziamento va a tutti voi che ci dimostrate tantissima stima.

Il nostro impegno in interventi vari e soccorsi per questo duemila venticinque non è stato particolarmente impegnativo.

Svariati interventi a causa del maltempo per taglio pianta e rami pericolanti, solo in minima parte per infortunistica stradale e supporto elisoccorso. Fortunatamente non ci sono stati incendi importanti.

Siamo intervenuti per una valanga con persone coinvolte, a supporto del Soccorso Alpino, sotto le pendici del Monte Fravort nel mese di marzo.

Numerose collaborazioni a supporto delle altre associazioni del comune per eventi vari.

Anche quest'anno i ragazzi del "summer club" sono stati ospitati presso la nostra caserma per la giornata conclusiva ed hanno potuto cimentarsi nell'uso dell'attrezzatura in dotazione ai vigili del fuoco.

Ringraziamo l'Amministrazione comunale che quest'an-

Bea'ne beirter ver za kemmen en de enkern haiser za denken enk as ber sai' òlbe.

Zan earstn bill ber song vergèltsgott en òlla enkòndra avai der teat ens unterstitzn.

Haier en zboataustnvinfontzboa'sk hom ber nèt vil gahòt za gea' za hèlven.

Vil vòrt hom ber gamiast gea' ver en tschlècht bètter, ver za hòcken pa'm oder raiser ober bea'ne ver de unvòll asn be ont ver za hèlven en elisoccorso.

Zan an glick hòt s nèt gahòt vaiern.

Ber sai' gòngen unter en Hoabort ver a schneala' pet lait unter en merz.

Ber hom vil zòmmgaòrbetn pet de òndern vraischòftn va de Gamoa' ver mearer projektn.

Haier aa de kinder van "summer club" sai' kemmen inngalont en de inger kaserma ver en leste to ont hom gamecht prauchen de plinder as ber hom abia pompiarn.

no ci ha sostenuto in modo particolare.

Nel corso dell'anno sono entrati a far parte del nostro Corpo due nuovi vigili Allievi, Emil Oberosler e Florian Valentinotti.

Ricordo per chi di volesse provare ad intraprendere il percorso per diventare un Vigile del Fuoco Volontario o Allievo Vigile del Fuoco, che la porta della caserma è sempre aperta e sarete sempre i ben venuti.

Per chi vuole sostenerci ricordo che è possibile donare il 5 x 1000 scrivendo il nostro codice fiscale nella propria dichiarazione dei redditi: 96006420226

Per concludere un grazie di cuore a tutti voi.

*Il Comandante
Alfonso Puecher*

Ber billn dònken de gamoa'amministrazion as iberhaup haier hòt ens vil untermittzt.

Haier sai' inkemmen za mòchen toal van inger grupp zboa naia pompiarn, Emil Oberosler ont Florian Valentinotti.

I denk as ver ber as billt probiarn za kemmen an Vraibellegen pompiar oder an jungen pompiar, de tir va de kaserma ist òlbe òffet ont der bart òlbe sai' guatkemmen

Ber as billt ens untermittzn kònnnt gem en 5 x 1000 ont kònnnt schraim en inger fiscal kodeks en de verdea'n songkòrt: 96006420226

Ver za riven: vergèltsgott va hèrz en òlla.

DE A.V.A.R.K.

Il gruppo A.V.A.R.K. ha organizzato la Festa Campestre il 25, 26 e 27 luglio: tre giorni intensi e ricchi di emozioni. Si è iniziato alla grande già da venerdì, con l'esibizione dei nostri ospiti dell'Orchestra Matteo Bensi. Nonostante il freddo, il pubblico è stato davvero numeroso e ha apprezzato una serata diversa dal solito. Il sabato pomeriggio la festa è entrata nel vivo con le premiazioni dei cappelli del coscritto e della coscritta più belli, mentre la sera abbiamo ballato e cantato insieme ai Trifisa e alle loro inconfondibili fisarmoniche. Domenica 27 la giornata è iniziata di buon'ora: abbiamo accolto il gruppo AVIS per la camminata immersa nella nostra splendida natura, seguita dalla Santa Messa. A pranzo ci hanno

accompagnato i Gemelli Tonelli, per poi proseguire con la premiazione di Miss e Mister in abito tirolese. Stanchi ma soddisfatti del grande successo, abbiamo concluso la festa con l'immancabile musica di Aldo e Max, una tradizione a cui non rinunciamo mai. Un ringraziamento speciale va a tutti coloro che hanno partecipato e che, con il loro entusiasmo, ci dimostrano ogni anno quanto questa festa sia un appuntamento irrinunciabile. Grazie anche a tutti i volontari che si sono impegnati nella preparazione, nelle pulizie, nel montaggio e smontaggio dei capannoni, in cucina e in ogni altro servizio. Vi aspettiamo nel 2026... a presto!

Der grupp A.V.A.R.K. hòt organisart de fest as de 25, 26 ont 27 van heibeger: drai' ta vòll va emozioneen. Men hòt guat embiart schoa' en vraita, avai s hòt tsungen der Orchestra Matteo Bensi. Gor men s ist gaben kòlt, de lait sai' prope vil gaben ont s hòtn pfòlln s doi ausònder mol. En sònta no en vormes de fest ist enviregòngen petn prais ver de scheanestn hiat va koskritt ont va koskritta, zobenz dòra hom ber tòntzt ont tsungen zòmm pet de Trifisa ont de sai'na gaing.



En sunta as de 27 hòt men embiart vria: ber hom gem en guatkemmen en grupp AVIS ver en ring za mòchen za vuas en de inger natur, ont dòra ist kemmen kein de mess. Za vormes hom ens inngahòltn de zbindln Tonelli, dòra ist men enviregòngen petn prais va Miss ont Mister petn tirol gabònt. Mia ma runt kontent va abia as ist gòngen, hom ber garift de fest petn Aldo ont der Max, an prauch as ber billn nia molarn.

An bichtegen gadònk geat en òlla de lait as hom toalga nommen ont as òll jor teanens derstelln as en de doi fest kònnnt men nèt valn.

Gèltsgott en òlla de vraibelle as hom gaòrbetn za paratn, za putzn, za mòchen au ont za leing vòrt de kapanone, as hom gaholven za kochen ont za tea' òlls. Ber bòrt en 2026.... ber sechen ens!

KOSKRITTN 2007-2008

2007



- | | |
|----------------------|---------------------|
| 1. Devid Pompermaier | 4. Simone Moltre |
| 2. Alessio Rodler | 5. Alexander Ploner |
| 3. Adele Marangoni | |

2008



- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 1. Ploner Maria | 5. Marco Fontanari |
| 2. Sara Corn | 6. Massimiliano Moltre |
| 3. Stefania Fontanari | 7. Emanuele Battisti |
| 4. Thomas Gozzer | |

2007



- | | |
|------------------------|-----------------|
| 1. Maike Sala | 3. Rodler Sofia |
| 2. Jenny lobstraibizer | |

2008



- | | |
|-----------------|-----------------|
| 1. Davide Paoli | 2. Michele Zott |
|-----------------|-----------------|

KINDER AUGÖNGEN

PALAI

Christian Petri Anderle 06/04/2025
Lisa Toller 21/01/2025

VLAROTZ

Andreatta Tommaso 27/03/2025
Prighel Elisa 02/08/2025
Corn Giada 11/11/2025

GARAIT - OACHLAIT

Eleonora Puecher 08/03/2025
Giosuè Moltre 12/03/2025
Francesco Zott 12/08/2025
Nicolò e Ioele Sighe 02/10/2025



HOAZET

GARAIT - OACHLAIT

Groff Alessia
& Boccia Anthony 06/09/2025





Lt. Marco Groff

VERGÈLTSGOTT

DER GRUPP VAN JUNGEN
DE VRAIBELLEGA POMPIARN
DE JAGERER
DE PRO LOCO
ALPINE GRUPPE
DER CORO CANTIAMO CON GIOIA



GAMOA'OMTN OFFETZAITN

Palai 0461 550001

da lunedì a giovedì 8.30-12.30 • venerdì 8.30-12.00
segreteria@comune.paludelfersina.tn.it

Vlarotz 0461 551104

da lunedì a giovedì 8.30-12.30 • venerdì 8.30-12.00
segreteria@comune.fierozzo.tn.it

Garait 0461 549500

da lunedì a venerdì 8.30-12.00
segreteria@comune.frassilongo.tn.it

BERSNTOLER KULTURINSTITUT

0461 550073

da lunedì a venerdì 8.30-12.30 / 14.00-16.00

KOMANDANT VAN VRAIBILLEGA POMPIERN

Palai 348 7937053

Vlarotz 328 8284048

Garait 339 8916276

POST

Palai 0461 550000

Vlarotz 0461 551229

Schandurschl 0461 551122

PÒNK HOA VALZEGU'

Vlarotz 0461 500190

Schandurschl 0461 500280

PFÖFF

Don Romeo Zuin 0461 551140

APOTEKE 0461 550007 - 348 7235609

KARABINIARN 0461 551117

FESTDOKTER 0461 531085

Viarerer: Antonella Moltreer

Redazion Komitat:

Palai Ilenia Lenzi - David Toller

Vlarotz Marco Groff - Tiziana Moltreer - Eleonora Pintarelli

Garait Andrea Eccel - Martina Paoli

Zòmmòrbet: Sprochtirl Tolgamoas'chòft Hoa Valzegu' ont Bersntol
Patrizia Bocher - Cristina Moltreer - Elisa Fuchs - Ingrid Petri Anderle

Grafik projekt: Elisa Pallaoro Grafica & Web design

Druck omt saint zòmmstell: Publistampa Arti Grafiche 2025

Progetto realizzato con il contributo della Provincia Autonoma di Trento • *Der projekt ist kemmen gamòcht pet en paitrog va de Autonome Provinz va Trea't*

La pubblicazione *Bersntoler Zaitung* è stata registrata nel Registro stampe del Tribunale di Trento al n. 25 del 20/12/2016



AUTONOME PROVINZ
TREA'NT



GAMOA
PALAI EN BERSNTOL



GAMOA
VLAROTZ



GAMOA
GARAIT

Herbestzait en Bersntol

